

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 12. jul 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da Sudski
6 službenik pročita broj predmeta.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ovo je predmet
8 KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv Hashima
9 Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Danas
12 nastavljamo sa svedočenjem Svedoka 04746.

13 Konstatujem da su g. Thaçi, g. Veseli, g. Selimi i g.
14 Krasniqi svi prisutni u sudnici danas.

15 Pre nego što vratimo svedoka u sudnicu, treba da rešimo
16 jedno pitanje koje se tiče Svedoka 04746.

17 Panel konstatuje da 4. jula 2023. godine, Tužilaštvo je
18 obavestilo da namerava da traži da se izmeni spisak dokaznih
19 predmeta i ja zato tražim od Tužilaštva da se o ovome usmeno
20 izjasni kada su spremni.

21 GDA LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude, htela sam da
22 koristim taj dokument danas.

23 Dokument se nalazi u najavi koje je Tužilaštvo objavilo.
24 Dokument je označen kao SITF00069190, to je albanska verzija.
25 A, engleska verzija je 69191.

1 Kao što ste spomenuli, ovaj dokument trenutno nije na
2 spisku naših predloženih dokaznih predloga i mi tražimo vaše
3 dopuštenje da ga dodamo. Obavestili smo o ovoj nameri 4. jula.
4 Dokument je spisak zatvorenika koje je potpisao komandant
5 Dini, nosi datum to je dokument koji je ovaj svedok ranije
6 priznao da je primio svojevremeno.

7 Dokument je *prima facie* relevantan i dovoljno je važan da
8 bi opravdao ovaj zahtev za dodavanje na spisak. Dokument nije
9 dug, jasan je, tiče se događaja -- o kojima smo u dovoljnoj
10 meri obavestili u ovom predmetu i on je obelodanjen u
11 originalnoj verziji 2021. godine. Prevod je obelodanjen 2022.
12 godine.

13 Stoga molimo da nam se dozvoli da dodamo ovaj dokument na
14 spisak dokaznih predloga. Hvala.

15 [Konsultacije Sudskog panela]

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pitanje je zašto taj dokument
17 nije odmah bio ubačen na vaš spisak dokaznih predloga? Dakle,
18 čime opravdavate što to nije urađeno na vreme?

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, Časni Sude. To je bio previd.
20 Imajući u vidu veliki obim materijala koji smo obradili u ovom
21 predmetu, jednostavno nam se desio propust. Ovaj dokument je
22 obelodanjen Odbrani 2021. godine, ali konkretna veza sa ovim
23 svedokom je utvrđena tek tokom pripremnog razgovora sa
24 svedokom. I kao što sam rekla to je jedan kratak dokument i
25 tiče se pitanja o kojima smo mi obavestili Odbranu na vreme.

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Hvala vam što, na vašoj
2 iskrenosti.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. G. Mišetić?

4 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovora.

5 G. EMMERSON: [Prevod] Nemamo prigovora.

6 G. ROBERTS: [Prevod] Ja imam prigovor, zato što mislim da
7 ovo opravdavanje koje je Tužilaštvo sada dalo, da se ovako
8 kasno izmeni spisak njihovih dokaznih predloga, mislim da ovo
9 nije dovoljno opravdanje, da se to radi sada u ovoj fazi.

10 GĐA ALAGENDRA: [Prevod] Mi nemamo prigovor. I ako smem da
11 iskoristim ovu priliku, da nam se ovde danas pridružila
12 kolegenica koja je nova u našem timu, dr. Fauziah Taib.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Kada mislite da
14 ćete koristiti ovaj dokument? To vas pitam da bi -- znao da li
15 odmah da donesemo odluku ili to možemo da uradimo posle pauze.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Ne očekujem da će mi trebati u ovo
17 prvoj sesiji jutarnjoj.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Onda ćemo o
19 tome doneti odluku što je moguće pre. A sada molim da se uvede
20 svedok.

21 [Svedok ulazi u sudnicu]

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, možete
23 sestri Svedoče.

24 Dobro jutro. Možete li da me čujete?

25 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, da čujem vas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 4

1 REDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas nastavljamo sa
2 vašim svedočenjem. Podsećam vas da pokušate da odgovorite na
3 pitanja jasno, u kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete
4 pitanje onda molim vas tražite pojašnjene ili recite da ne
5 razumete ili tražite da se pitanje ponovi.

6 Isto tako molim da uvek kažete osnov za vaša saznanja,
7 kako znate za određene činjenice, okolnosti o kojima govorite.

8 I dalje ste pod obavezom da govorite istinu. To je
9 obaveza koju ste preuzeli kada ste pročitali svečanu izjavu.
10 Molim vas da govorite u mikrofona, sačekate pet sekundi pre
11 nego što odgovorite na pitanje i govorite sporo da bi
12 prevodioci mogli da prevedu.

13 Ukoliko su vam potrebe pauze molim vas da nam kažete.

14 Nastavićemo sa glavnim ispitivanjem od strane Tužilaštva
15 i nastaviće gđa Lawson.

16 SVEDOK: W04746 [Nastavlja svedočenje]

17 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

18 Ispituje gđa Lawson: [Nastavlja se]

19 GĐA LAWSON: [Prevod]

20 P. Dobro jutro Svedoče. Kada smo zavrili juče popodne,
21 razgovarali smo o jedinici BIA. I ja sam vas pitala da li je
22 ta jedinica bila potčinjena komandi zone ili Brigadi 153 i vi
23 ste rekli da se ne sećate tačno kako je to bilo. To je u
24 transkriptu na strani 111.

25 A, sada bi želela da vam pročitam vašu raniju izjavu i da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 5

1 vidim da li vam je to od pomoći da se prisetite.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Vi ste u dokumentu, deo 17, strana
3 2.

4 P. Čuli pitanje koje se ticalo jedinice BIA, da li je ona
5 bila deo brigade, a vaš odgovor je bio sledeći:

6 "Bila je deo 153 brigade, a kasnije su se odvojili i
7 postali nezavisna jedinica. To je bila jedinica koja je više
8 dejstvovala u Prištini i u vreme okupacije."

9 Je li je to tačno? Da li je jedinica BIA, inicijalno bila
10 deo 153, brigade, a onda se odvojila i postala nezavisna
11 jedinica?

12 O. Gospođo Tužioče, jedinica BIA i 153. brigada su jedno te
13 isto. Jedinica BIA je osnovana pre brigade i ja mislim da je
14 ta jedinica pomogla da se formira -- 153. brigada.

15 Ovo je interesantno kako se to razvijalo. Dakle, radi se
16 o istoj grupaciji, istoj jedinici iz koje su onda izrasle dve
17 jedinice. Mi smo obazrivo pristupili predlozima -- od LKCK
18 zato što smo hteli da imamo kontrolu, unutrašnju kontrolu u
19 okviru OVK.

20 P. Prema vašem sećanju, jedinica BIA se nije odvojila od
21 153. brigade?

22 O. Ma ne, sećam se. Znam da su delovali odvojeno, ali ne
23 znam u kom trenutku su se razdvojili. Znam da je jedinica BIA
24 bila nezavisna, posebna jedinica koja je bila potčinjena
25 Operativnoj zoni Lab, a to smo bili ja i moj štab.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 6

1 P. U redu, hvala. I još jedno pojašnjenje koje mi je
2 potrebno u vezi onoga o čemu smo juče razgovarali. Pitala sam
3 vas ko je još sve bio u Likovcu, u trenutku kada je Kadri
4 Kastrati bio postavljen od strane Glavnog štaba u Operativnu
5 zonu Lab. Vi ste rekli da se ne sećate.

6 Htela bih da vam pokažem kratak odlomak vaših ranijih
7 izjava, da vidim da li će vam to pomoći da se podsetite.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] To je deo 2, na strani 24.

9 P. Vi ste tamo rekli:

10 "Ja sam znao Hashima Thačija zato što sam se ranije sa
11 njim sreo, kada se Kadri Kastrati moj zamenik pridružio nama.
12 Videli smo se u Drenici."

13 Dakle, je li to tačno, da li je Hashim Thači bio prisutan
14 kad se to desilo?

15 O. Da, da, moglo bi da bude tako. Moguće da je bio.

16 P. Da li se sećate da li je još neko bio prisutan tom
17 prilikom?

18 O. Likovac je bio centar OVK. I tamo je bilo puno saboraca.
19 Tako da je moguće da je još neko bio prisutan. Ali ono što je
20 važno je da sam ja tamo otišao da bih se upoznao sa Kadrijem
21 Kastratijem i doveo ga u svoju zonu.

22 P. Vi ste rekli da je neko po imenu Ilir imao pozivni broj
23 106. Možete li nam molim vas objasniti kakav je to bio sistem
24 pozivnih brojeva?

25 O. To su bili brojevi koje smo mi koristili za radio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 7

1 komunikaciju. Moj pozivni broj je recimo bio 100.

2 P. A, sa ovim -- jesu li ovi pozivni brojevi bili odobreni
3 od strane Glavnog štaba?

4 O. Ne. Oni su, to su bili brojevi koje smo, koje je moj štab
5 dodelio i koje sam ja odobrio.

6 GĐA. LAWSON: [Prevod] Časni Sude, htela bih da predočim
7 svedoku prethodnu izjavu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio
9 mikrofon]

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Ovo je dokument deo 4, strane 8-9.

11 P. A, vi Svedoče govorite o informaciji koja se nalazi u
12 knjizi Skenderaja Zhitija. Dakle vi tamo kažete:

13 "Ja mislim da su ovi podaci koji su izneti tačni.
14 Dodeljivali smo ove pozivne, dobijale smo ove pozivne brojeve.
15 To nam je davao Glavni štab."

16 O. Pa, Glavni štab se zvao u tom sistemu pozivnih brojeva
17 Dardania.

18 P. Vi ovde u ovom odlomku govorite pozivni brojevi, a ne
19 pozivni broj. U množini. Možete li da nam kažete koje je to
20 pozivne brojeve odobravao Glavni štab?

21 O. Pa možda grešim, ali znam da šifre kao što su Dardania,
22 Buna itd., da je to odobravao Glavni štab, a mi smo
23 dodeljivali brojeve. Ali, možda grešim. U svakom slučaju,
24 koristili smo ove pozivne brojeve u okviru jedinica da bismo
25 međusobno komunicirali. Jedinice koje su meni bile potčinjene,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 8

1 imali smo svoj interni sistem za komuniciranje i te jedinice
2 nisu komunicirale sa drugima.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da pokažem dokument
4 označen kao SITF00242163, a engleska verzija nosi isti broj i
5 slova ET. Molim da pogledamo stranu 242167, što je 5 strana
6 ovog dokumenta. Molim da pomerite malo ovaj dokument na
7 engleskom i počecemo otprilike negde u sredini dokumenta.

8 P. Vidimo ovde naslov Dardania. Možete li da nam objasnite
9 za šta je to bila šifra?

10 O. Ovo su bili članovi komande zone i štabne jedinice.

11 P. I da li prepoznajete sva imena i sve brojeve koji su ovde
12 navedeni?

13 O. Da.

14 P. I vi ste spomenuli da ste vi imali pozivni broj 100, što
15 vidimo ovde -- pored vašeg imena. Možete li nam reći za šta se
16 koristio taj broj 100, za šta se koristio?

17 O. Pa ko god je hteo da stupi u kontakt sa mnom preko
18 radija, koristio bi pozivni broj Dardania 100. U kom slučaju
19 ne bi spoinjali ime Remi. To isto važi i za ove druge brojeve
20 ispod mog.

21 P. Jel vidite Iliri i šifru poziva 106? Jel vidite to? I da
22 li se sećate da ste juče rekli da se on zvao Sabit, da mu je
23 ime bilo Sabit? Da li ste se sad setili njegovog prezimena?
24 Juče ste samo mogli da se setite imena.

25 O. Ne mogu da se setim. Sećam se njega ali ne i prezimena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 9

- 1 P. A ko je bio Shpend, pod broje 9, 109?
- 2 O. Muharrem Ismajli.
- 3 P. A, za šta je on bio zadužen?
- 4 O. Sećam se da je bio zadužen za sigurnost osoblja i
- 5 komande.
- 6 P. A broj 111, čini se da nedostaje? Nema ga na ovom spisku.
- 7 Da li se sećate ko je imao tu šifru poziva?
- 8 O. Ne sećam se.
- 9 P. U redu, vratićemo se na to. Ispod tog naslova Dardania,
- 10 vidimo naslov Castle ili zamak. Na šta se to odnosi?
- 11 O. Zamak je bila oznaka za 152. brigadu.
- 12 P. I prvo ime pod tim naslovom je Profa. Je li to bio
- 13 komandant te brigade?
- 14 O. Da. Muqolli, komandant brigade.
- 15 P. Da li prepoznajete imena koja slede ispod?
- 16 O. Ne sva.
- 17 P. Sad ćemo da pređemo na naslov Ulpiana. Šta je označavala
- 18 ta šifra?
- 19 O. 151. brigadu.
- 20 P. I prva dva imena su Luta i Batusha. Jesu li to komandant
- 21 i zamenik komandanta?
- 22 O. Da.
- 23 P. Ako pogledamo pod Ulpiana, broj 55 vidimo da tamo stoji
- 24 Sylevic. Sećate li se ko je to bio?
- 25 O. Sećam se osobe koja je imala to prezime Sylevic. To je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 10

1 bila osoba koju smo prvo zarobili, ali ne verujem da je on
2 imao dodeljen pozivni broj. Možda se radi o nekom drugom.

3 P. A, sada da pogledamo sa leve strane šta stoji na spisku.
4 Vidimo da tamo piše Guri. Kakva je to šifra Guri?

5 O. To je, to su bile, to su bili pozivni brojeve za civilnu
6 zaštitu. Svako selo je imalo sopstveni broj.

7 P. A Blini? Vidite naslov Blini? Na šta se odnosi ta šifra?

8 O. Koliko se sećam Blini je bio pripadnik OVK koji je ubijen
9 tokom rata. Ali, Blini u ovom dokumentu može da označava i
10 selo. Prema tome, nemojte me uzeti za reč.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pređemo na sledeću stranu
12 dokumenta.

13 P. I ovde vidimo naslov Lisi. Zna li na šta se to odnosi?

14 O. Ne. Ovo su vojnici, oficiri, jedinica OVK potčinjenih
15 komandi zone. Na osnovu ovog što mogu da vidim ovde, oni su iz
16 sela koja su spadala u zonu odgovornosti 153. brigade. Dakle,
17 to su sela oko Prištine.

18 P. Da li je i vojna policija imala svoju šifru poziva?

19 O. Da.

20 P. Sećate li se koji je to bio broj?

21 O. Ne, ne sećam se. Moguće je da je to bilo 111, ali nisam
22 siguran.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Završili smo sa ovim dokumentom.

24 G. EMMERSON: [Prevod] Časni Sude, pre nego što se ovaj
25 dokumet ukloni, nije nam ništa rečeno o vremenskom periodu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 11

1 kada je važio ovaj dokument, kada su važili ovi pozivni
2 brojevi. Ali znam da je ovaj svedok već ranije svedočio
3 Tužilaštvu i da je rekao da su ovi brojevi dodeljeni određenog
4 dana. Ali mi moramo da čujemo njegov iskaz o tome.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja ću pitati to svedoka.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, gđo Lawson.

7 GĐA LAWSON: [Prevod]

8 P. Svedoče, možete li nam reći otprilike kada je počeo da
9 funkcioniše ovaj sistem pozivni šifri u Operativnoj zoni Lab?

10 O. Ne sećam se. Mora da je bilo pred kraj 1998. godine,
11 početkom 1999. godine. A, moguće je i da se neki od ovih
12 brojeva nisu nikada koristili, od ovih šifri.

13 P. Znete li nekoga po imenu Skender Zhitia?

14 O. Skender -- ko?

15 P. Skender Zhitia. Možda sam ja pogrešno izgovorila. --
16 Trebalo je da kažem Zhitija.

17 O. Znam ga.

18 P. Kako ga znate?

19 O. On je bio vojnik, a kasnije i oficir u OVK.

20 P. Je li i on bio u Operativnoj zoni Lab?

21 O. Tako je.

22 P. Da li vas je on intervjuisao, kada je radio istraživanje
23 za potrebe knjige o Operativnoj zoni Lab?

24 O. Da. Imali smo razgovor o knjizi koju je on pisao zajedno
25 sa mnom. Ali, nije to bio neki službeni, formalni intervju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 12

1 P. Da li ste upoznati sa knjigom -- koja je objavljena 2008.
2 godine i koja nosi naslov "Operativna zona Lab: Oslobodilačke
3 vojske Kosova?"

4 O. Da, znam za tu knjigu.

5 P. Da li posedujete primerak te knjige?

6 O. Ja mislim da da.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim sada da se prikaže dokazni
8 predmet SPOE00055678 i mislim da, molim vas da pogledamo
9 stranu 55705. A, engleski prevod je SPOE00055705 i treba nam
10 verzija koja nosi oznaku ET, revidirano. Hvala. Možemo samo da
11 malo spustimo ovaj, stranicu -- na albanskoj verziji.

12 P. Tu vidite da on opisuje sistem šifri koji je korišćen u
13 sistemu komuniciranja, dakle pozivnih brojeva. I to odgovara
14 onom opisu koji smo upravo čuli iz ovog razgovora.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada vidimo stranicu 55707
16 i da pogledamo dno stranice.

17 P. Da li tu vidite da on pominje vas kao izvor za ove
18 informacije iz knjige?

19 O. Da.

20 P. Bilo je nekoliko stvari za koje ste rekli da ih se ne
21 sećate. Pa ćemo sada pogledati, da li će vam pomoći ova
22 knjiga. Kada smo juče razgovarali o sektorima, vi ste najpre
23 rekli da je Fatmir Humolli bio zadužen za sektor za moral. Ali
24 ste onda rekli da ste pobrkali sektore, pa ste dali ime jednog
25 drugog čoveka Vallona Muratija.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 13

1 Na strani 706 --

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Dakle, vratite unazad jednu stranicu
3 molim. I da pogledamo dno stranice u albanskoj verziji.

4 P. Vidimo tu da je Fatmir Humolli naveden kao načelnik
5 sektora za moral i politička pitanja. Dakle, da li je tačno da
6 je on bio načelnik tog sektora?

7 O. To je tačno.

8 P. A, na drugim mestima u knjizi, neću sada tražiti da se to
9 pokaže, postoji jedna fusnota gde se pominje Vallon Murrati
10 kao član informativnog sektora, odnosno sektora za
11 informisanje javnosti. Je li to tačno?

12 O. Javnog da, svakako.

13 P. Na toj istoj stranici vidi se nadimak Bali, koji se
14 koristi za -- Hamita Halitija. Da li se sećate tog imena sada?

15 O. Da. Hamit Hamiti.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da sada pogledamo stranicu
17 SPOE00055849 na albanskom. A, engleski dokument će trebati da
18 bude SPOE00055799. I to je verzija ET, revidirano 1, odnosno
19 prva revizija.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ja samo imam ET
21 revidiranu verziju. Nemam ET, prvu reviziju u predmetima koji
22 su na spisku, dokaznim predmetima sa spiska.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Pa, koristićemo tu verziju. Hvala.

24 Možemo li sada da pogledamo stranicu -- 5851, u oba
25 dokumenta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 14

1 P. I vidimo da je vojna policija -- imala šifru Zjarri i da
2 su pozivni brojevi počinjali -- sa brojem 500, pa nadalje. Je
3 li tako?

4 O. Pa, mora da je tako, ali ne mogu toga da se setim. Ovaj,
5 ova šifra Zjarri mi se čini zanimljivom.

6 P. Da li se sećate, koji ste vi telefonski broj koristili u
7 to vreme?

8 O. Ne, ne sećam se brojeva.

9 P. Da li su u zoni Lab komunikacije bile valjano
10 organizovane, na -- do dobrog nivoa?

11 G. EMMERSON: [Prevod] Uz dužno poštovanje, to nije
12 dovoljno precizno pitanje.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Počecemo sa tim
14 pitanjem, a onda ćemo ga dalje razraditi.

15 Možete odgovoriti na pitanje svedoče.

16 SVEDOK: [Prevod] Ne. Komunikacija telefonskim putem nije
17 bila najbolja. Telefonski brojevi u to vreme bili su pod
18 srpskom kontrolom. Međutim, za naše potrebe, za potrebe naše
19 komande, mi smo imali satelitske telefone. Međutim, bilo je
20 mnogo prilika kada oni nisu radili kako treba, zbog toga što
21 je bilo teškoća sa plaćanjem računa. Ti računi su plaćani iz
22 inostranstva, pa sistem komunikacije nije bio na
23 zadovoljavajućem nivou.

24 GĐA LAWSON: [Prevod]

25 P. Da onda porazgovaramo o opremi kojom ste -- raspolagali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 15

1 tada. Kakvom komunikacionom opremom ste raspolagali?

2 O. Imali smo toki-vokije, telefone i kurirsku službu, dakle
3 ličnu dostavu.

4 P. A, da li ste imali rad -- ručne radio aparate za radio
5 vezu?

6 O. Da.

7 G. EMMERSON: [Prevod] Opet se izvinjavam što prekidam,
8 ali možemo li dobiti neki vremenski okvir za ova pitanja o
9 načinu komuniciranja u periodu iz optužnice?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da to
11 ispitajte Tužioče?

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Da.

13 P. Svedoče, da li možete tačno, da li možete otprilike reći
14 kada ste dobili npr. te aparate, ručne aparate za radio vezu?

15 O. Pa, jedan mali broj, oko tri, četiri po zoni, dobili smo
16 od samog početka, od juna, jula 1998. godine, a vremenom je
17 taj broj narastao. Ljudi su -- donosili te aparate, pa je
18 njihov broj rastao.

19 P. A, da li ste te ručne aparate za radio vezu dobijali iz
20 nekog konkretnog izvora ili mesta?

21 O. Sećam se da je jedan broj tih aparata došao iz zapadnih
22 zemalja, stigao iz zapadnih zemalja.

23 P. A, da li su brigade i jedinice imale na raspolaganju te
24 aparate?

25 O. Da. I jedinice su ih imale. Međutim, bilo je problema sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 16

1 strujom, pa je bilo teško napajati ih. Tako da je bilo
2 tehničkih teškoća sa kojima smo se nosili.

3 P. Pomenuli ste i da ste imali jedan broj satelitskih
4 telefona. Kada ste njih dobili?

5 O. Oni su stigli i dobili smo ih -- od naših zemljaka preko
6 mora. Sećam se dva takva aparata koji su stigli od načelnika
7 političke službe OVK, Adema Demacija.

8 P. Kada ste ih otprilike dobili?

9 O. Pa, moguće je da je to bilo negde posle septembarske
10 ofanzive protiv nas.

11 P. A, gde su se nalazili ti telef -- satelitski telefoni?
12 Gde ste ih držali?

13 O. Telefoni komande su bili u štabu, odnosno sedištu
14 komande. Tamo smo i mi boravili.

15 P. A, ko je mogao da ih koristi? Ko je imao pristup tim
16 aparatima?

17 O. Komandanti brigade su bili rukovodioci i ali su oni mogli
18 da odobre i drugima da ih koriste. Međutim, zbog visokih
19 troškova korišćenja tih aparata, morali smo da ograničimo broj
20 ljudi koji su im imali pristup.

21 P. Da li je vaša oprema za komunikaciju, da li vam je
22 omogućavala da komunicirate sa drugim zonama i sa drugim i sa
23 Glavnim štabom?

24 O. Pa, bilo je trenutaka kada smo bili u stanju da
25 uspostavimo vezu. Međutim, to je bilo veoma teško zbog

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 17

1 presretanja koje su vrš -- koje je vršio neprijatelj, tako da,
2 jer to nije bilo baš teško. Mi smo, mi nismo bili najbolje
3 obučeni za korišćenje tih aparata, pa smo imali određeni broj
4 teškoća.

5 P. A, da li ste ikada svoju opremu za komunikaciju, da li
6 ste naime obezbedili i Glavnom štabu tu opremu za
7 komuniciranje?

8 O. Da, sećam se da kada su stigli ti aparati iz zapadnih
9 zemalja, ja sam ponudio dva takva ručna aparata za radio vezu,
10 ali se ne sećam da sam sa Glavnim štabom opštio koristeći ih.

11 P. Mislite na te konkretne ručne radio aparate, je li tako?

12 O. Da.

13 P. Da li se može reći da su pripadnici komande zone Laba
14 imali redovne telefons -- redovnu telefonsku vezu sa Glavnim
15 štabom?

16 O. Mogu samo da govorim u svoje ime. Ja jesam imao kontakt.
17 Kad god sam mogao da uspostavim vezu, mi smo razgovarali.
18 Međutim, ne bih rekao da su to bili redovni kontakti.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, sada bih htela da ponovo
20 pogledamo prethodnu izjavu. I reći ću da to treba da bude 3.
21 deo, 5. stranica.

22 P. Pitanje je bilo:

23 "P. Mislim da ste rekli da je postojao redovan kontakt
24 telefonom?"

25 Odgovor je bio:

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 18

1 "Da."

2 "P. Da li je to bilo svakodnevni kontakt?"

3 Odgovor je bio: "Ne."

4 "P. A, recimo u januaru 1999. godine, da li ste bili u
5 dnevnoj vezi sa gene -- Glavnim štabom?"

6 A, vaš odgovor je bio:

7 "Mi smo pokušavali da stupimo u kontakt sa njima
8 telefonom, ali to ne znači da smo razgovarali svakog dana."

9 Je li to tačno?

10 O. Pa, to sam vam rekao nešto ranije.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Molila bih sada 4. deo, stranica 7.
12 i 8.

13 P. Vaš odgovor tu je bio:

14 "To su bili ljudi, koje su svi komandanti zona poznavali
15 i oni su bili pripadnici glavnog, članovi Glavnog štaba. I mi
16 smo imali telefonske brojeve Glavnog štaba i razgovarali sa
17 njima. A, što se tiče stalnih kontakata o kojima ste me
18 pitali, to je vršeno putem telefona. Ali, najzvaničniji
19 kontakt koji smo imali sa Glavnim štabom je bio fizički
20 kontakt. Međutim i to je bilo teško postići. To je bilo
21 najteže."

22 Da li je to tačno?

23 O. Da.

24 G. LAWSON: [Prevod] Sada bih molila da pogledamo jedan
25 dokument. To je knjiga koju je objavio Jakup Krasniqi 2006.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 19

1 godine. Za albansku verziju to je U015-8743, a za englesku
2 verziju treba nam 01 -- U015-8859. Molim da samo pogledamo
3 stranicu 8864.

4 P. I mogu da pročitam sada taj odlomak. Govori se o poseti
5 zonama Lab i Shala. I tu se kaže sledeće, on o tome govori:

6 "Otišli smo u to područje da vidimo sami na terenu kakva
7 je bila operativna i politička situacija, nakon ofanzive iz
8 septembra 1998. godine. Već smo bili dobili neke opšte
9 informacije o situaciji iz svakodnevnih komunikacija
10 telefonom, satelitskim telefonom. Ali smo hteli da imamo
11 detalje i konkretna saznanja."

12 Dakle, to je tačno, zar ne? Vi ste bili u redovnom
13 kontaktu sa Glavnim štabom, ako ne čak i svakodnevnom
14 kontaktu?

15 O. Mi jesmo imali stalni kontakt. Međutim, zavisi kako
16 definišete reč "redovan." Mi smo pokušavali da budemo u
17 stalnom kontaktu sa Glavnim štabom OVK.

18 P. A iz onoga što ste nam već rekli, razumela sam da ste, da
19 su, da je bilo nekih članova komanda zone koji su imali
20 odobrenje da komuniciraju sa pripadnicima Glavnog štaba. Je li
21 to tačno?

22 O. Možete li molim vas da ponovite pitanje?

23 P. Članovi vaše komande zone su imali odobrenje da
24 kontaktiraju sa Glavnim štabom direktno. Je li tako?

25 O. Nije bilo nikakvih prepreka, koliko se sećam. Niko nije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 20

1 bio sprečen da to čini, koliko se sećam.

2 P. Da li tu uključujete i brigade i jedinice?

3 O. Pa, ja mislim da oni nisu imali kontakte, jer ja nisam
4 imao telefonski imenik za njih. Međutim, nije bilo nikakvih
5 ograničenja nikome da stupa u kontakt sa Glavnim štabom.

6 P. Dakle, npr. lice koje je bilo zaduženo za logistiku,
7 moglo je direktno da stupi u kontakt sa članom štaba koji je
8 zadužen za logistiku. Je li to tačno?

9 O. Zvanični kontakti su išli preko mene gđo Tužilac. Ja sam
10 bio lice koje je predstavljalo Operativnu zonu Lab u Glavnom
11 štabu. Načelnik za logistiku ili bilo ko drugi, mi se nikada
12 nije obratio da zatraži ovu vrstu kontakta sa svojim kolegama
13 iz Glavnog štaba.

14 P. Pa, dakle kada tu govorite o zvaničnim kontaktima, ja
15 onda pretpostavljam ili razumem da to znači da govori -- da
16 pri tom mislite na lične sastanke licem u lice. Da li je to
17 tačno?

18 O. Pa, lične, fizičke ili drugi kontakti. Svi kontakti koji
19 su imali veze sa situacijom u OVK. Ti kontakti su mogli biti
20 održavani preko izveštaja mog ili raporta mog zamenika koji je
21 poznao načelnika štaba u OVK ili je to mogao biti neko koga
22 sam ja odredio da us -- uspostavi vezu i da komunicira sa
23 Glavnim štabom ili sa nekom drugom komandom, komandom neke
24 druge operativne zone.

25 P. Hvala. Sada ćemo preći na drugu temu. Kada ste vi postali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 21

1 komandant zone Lab?

2 O. Kada je poginuo komandant Zahir Pajaziti, ja sam preuzeo
3 odgovornost da organizujem vojnike OVK u mojoj zoni. A, Glavni
4 štab je taj položaj odobrio u julu ili avgustu 1998. godine.
5 Tada su me formalno potvrdili kao komandanta.

6 P. Da li to znači da ste 1997. godine uzeli na sebe tu
7 dužnost, kada je Zahir Pajaziti poginuo?

8 O. Da.

9 P. Da li je tada doneta neka konkretna odluka, da vi treba
10 da preuzmete tu dužnost?

11 O. Ne. Ja sam bio stupio u kontakt sa prijateljima,
12 saborcima koji su preživeli. I smatrali smo da je neophodno da
13 postanemo operativni, pa smo postav -- postepeno smo se, smo
14 izgrađivali svoju jedinicu. Uspostavili smo veze sa Glavnim
15 štabom i drugima, pošto smo hteli da se borimo za OVK.

16 P. Sada bih hteo da vam poka -- sada bih htela da vam
17 pokažem jedan odlomak iz knjige "Rat za Kosovo: Govori
18 Komandant Remi."

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Na albanskom, to će biti
20 SPOE00330195. Molim da vidimo stranicu 330236. A, u albanskoj
21 verziji to je SPOE00330195, stranica, odnosno ispravka
22 prevodioca, SPOE00053263 i treba da odemo na stranicu 53289.
23 Možemo li da pogledamo samo dno stranice u albanskoj verziji?

24 P. Da li vidite tu da se pominje jedan sastanak, koji je
25 održan na mojem mestu, na mostu Ballofci?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 22

1 O. Da.

2 P. A, da li je taj prikaz tačan?

3 O. To je bio dogovor među prijateljima, kao što sam već
4 pomenuo. Mi smo se složili, mi pripadnici OVK. Vi to možete
5 zvati odlukom, sada. Međutim, to je samo bio dogovor, naš
6 dogovor da nastavimo dalje u istom pravcu.

7 P. U tom pasusu, vi sami opisujete da je to bio zvanični
8 sastanak, na kojem je donesena odluka. Je li tako?

9 O. Mi smo smatrali da je potrebno da to zvuči zvanično.
10 Međutim, to su bili sastanci ljudi koji su se sastajali da bi
11 se videli, ljudi koji su preživeli. Mi smo se dogovarali
12 međusobno. Možete ih opisati i zvaničnim sastancima, ukoliko
13 ho -- želite. Zašto da ne?

14 P. Možete li molim vas pročitati ko je bio, ko je
15 prisustvovao tom sastanku?

16 O. Tu sam bio ja, zatim Latif Gashi, Ilir Konushevci i Murat
17 Ajeti.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Ako možemo samo da pogledamo sledeću
19 stranicu na engleskom.

20 P. Vi ste takođe doneli odluku i o tome ko će biti članovi
21 komande zone, od tog trenutka, pa nadalje. Je li tako?

22 O. Mi smo se dogovorili da kompletiramo, dakle da završimo
23 izgradnju štaba zone. Treba da znate da su ti javni intervjui
24 u stvari eseji. To su, to je priča koja je namenjena javnosti.
25 I zbog toga smo uveličavali te svoje, ta svoja dostignuća.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 23

1 Opisivali smo ih kao zvanične susrete itd. Međutim, evo ako
2 pogledate opis u ovoj knjizi, to u stvari nema nikakvog
3 smisla, što se mene tiče. Slažem se.

4 P. A, u ovom odeljku koji smo upravo pogledali, kaže se da
5 je dogovoreno da ćete vi biti u kontaktu sa Glavnim štabom. Sa
6 kim iz Glavnog štaba ste vi imali kontakt u to vreme?

7 O. Sa Ademom Jasharijem, komandantom. To je onaj komandant
8 koga zovemo legendarnim komandantom.

9 P. Kako ste se prvi put upoznali i kada ste prvi put
10 upoznali Rexhepa Selimija?

11 O. Upoznao sam ga u društvu komandanta Adema Jasharija,
12 jednog dana pre borbi u Prekazu, gde je poginula cela porodica
13 Jashari, uključujući i komandanta.

14 P. Vi ste samo pomenuli da ste se upoznali sa Ademom
15 Jasharijem u -- uveče 4. marta 1998. Je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. Postaviću vam nekoliko konkretnih pitanja o tome. Sa kim
18 ste se tamo susreli?

19 O. Uveče sam otišao do kuće Adema Jasharija. Sa mnom je bio
20 moj prijatelj Shekip Fazliu, koji je radio neka istraživanja.
21 I onda smo produžili ka selu gde su bili Rexhep Seli --
22 Sylejman Selimi i još neki drugi tu bili. To je bilo mesto gde
23 smo posećivali povređena lica i oni su me povelili sa sobom, da
24 odem do jednog od sela u Drenici. Ideja je bila da narodu
25 objasnimo šta je rad Oslobodilačke vojske Kosova, kako bi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 24

1 popunili redove i kako bi razgovarali sa drugim članovima
2 Glavnog štaba OVK.

3 P. Da li ste vi tamo otišli u svojstvu predstavnika zone
4 Lab?

5 O. Da.

6 P. Vi ste to već ranije pominjali. Mislim da ste rekli da je
7 to bilo u julu ili avgustu 1998. Da li ste u nekom trenutku vi
8 zvanično dobili odobrenje Glavnog štaba da budete komandant
9 Operativne zone Lab?

10 O. To sam već objasnio. To je zvanično urađeno u julu ili
11 avgustu 1998. Ali, ja sam već vršio te dužnosti i ranije.

12 P. Ko vas je postavio?

13 O. Prilikom posete načelnika štaba, sa zamenikom komandanta
14 zone i tu je bio i portparol. Koliko se sećam, doneta je
15 odluka da se odobrava da nastavim da obavljam dužnosti
16 komandanta zone.

17 P. Vi ste pomenuli tu Jakupa Krasniqiija i Bislima Zyrapija.
18 Da li je to tačno?

19 O. Da.

20 P. Kako je to imenovanje učinjeno? Da li je potpisan neki
21 dokument?

22 O. Gđo Tužioče, ja sam već vršio dužnost komandanta. I kako
23 bi se to ozvaničilo u OVK, Glavni štab je formalno odobrio
24 činjenicu da sam ja na tom položaju, iako sam već bio.

25 P. Da li su oni to učinili putem nekog pisanog dokumenta?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 25

1 O. Mora biti da je to urađeno napismeno.

2 P. I vi ste rekli da je to bilo prilikom jedne posete

3 Operativnoj zoni Lab. Je li tako?

4 O. Ja sam bio komandant zone Lab i oni iz Glavnog štaba su
5 došli da nas posete.

6 P. Da li su drugi članovi Glavnog štaba došli prilikom te
7 posete kao Jakup Krasniqi, Bislim Zyrapi?

8 O. Znam da su neka, da su imena nekih drugih ljudi --
9 pomenuta, da su, rečeno da su bili prisutni, ali se ne sećam.
10 Ako su i bili, oni nisu bili poslani da zvanično izvrše
11 inspekciju Operativne zone Lab.

12 P. Da li su članovi Glavnog štaba vas imenovali tek u tom
13 trenutku -- samo vas tada imenovali ili su takođe potvrdili
14 imenovanje i drugih ljudi u komandi zone Lab?

15 O. Ne sećam se. Može biti da su potvrdili i druga
16 imenovanja.

17 P. O čemu je još bilo govora tokom sastanaka koje ste imali
18 sa predstavnicima Glavnog štaba?

19 O. Bilo je govora o tome kako da se bolje organizujemo, da
20 imamo bolje komunikacione veze, da se pripremimo za veće
21 izazove. Govorili smo o obuci vojnika, regrutovanju itd. Mi
22 smo želeli da se bolje organizujemo. Da imamo bolju strukturu
23 u jedinicama. Imajući takođe u vidu, da će drugi oficiri iz
24 inostranstva doći i pristupiti u naše redove.

25 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se ponovo prikaže knjiga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 26

1 Zitijske. Referenca je SPOE00055678. Molim da pogledamo stranicu
2 55819. Verzija na engleskom ima oznaku SPOE00055799. Molim da
3 pogledamo stranicu 55819.

4 P. Vidimo da se tu opisuje jedna poseta iz avgusta 1998. Je
5 li tako?

6 O. Ne bih mogao to da potvrdim sa sigurnošću, ali nema
7 razloga da sumnjam u ono što je rekao Skender. Ali, teško mi
8 je da komentarišem reči drugih ljudi.

9 P. I on kaže da su drugi članovi delegacije bili tu i među
10 njima Hashim Thaçi i Rexhep Selimi. Je li tako?

11 O. Ja se sećam da sam imao kontakta sa onom dvojicom koje sam
12 već pomenuo. Ali, može biti da je i ovako bilo, kao što ovde
13 piše. Međutim, ja se ne sećam da sam razgovarao o
14 organizovanju OVK u to vreme sa Hashimom Thaçijem ili Rexhepom
15 Selimijem. To nije bila važna stvar, da bih je upamtio. Čak i
16 ako sam se sreo sa njima.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.
18 Molim da pogledamo sledeću stranicu i malo dalje.

19 P. Ovde piše da su članovi delegacije otišli zadovoljni zbog
20 onoga što je postignuto u zoni i stoji da vam oni pružaju
21 podršku. Je li tako?

22 O. Verujem da je tako bilo. Oni su nas ohrabivali, zato što
23 smo želeli da pojačamo naše prisustvo i brojno da budemo jači.
24 Ne znam tačno šta je tada bilo rečeno, kojim rečima su nas
25 hvalili.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 27

1 P. Koje su bile vaše dužnosti ili koja je bila vaša
2 odgovornost kao komandanta zone?

3 O. Da organizujem sve jedinice koje su u sklopu Operativne
4 zone Lab i naš rad je bio usmeren ka formiranju i
5 strukturisanju zone.

6 P. Da li je taj rad obuhvatao i poštovanje ra -- vojne,
7 ratne strategije OVK, shodno onome što je određeno bilo u
8 glavnom štabu?

9 O. Kada je reč o tom vremenu, tada smo počeli da koristimo
10 tu terminologiju, ali nije bilo pisane ratne strategije. Opšta
11 strategija bila je da proteramo neprijateljske snage iz naše
12 zemlje. To je bilo sve. Mi smo postepeno brojčano bili sve
13 jači i razvijali smo našu strategiju i radili na izradi drugih
14 dokumenata.

15 P. Da li je to obuhvatalo i održavanje kontakta sa Glavnim
16 štabom?

17 O. Da. Ja sam imao tu obavezu da budem u kontaktu sa Glavnim
18 štabom i da prisustvujem onim sastancima kojima sam mogao da
19 prisustvujem.

20 P. Da li ste održavali sastanke u komandi zone Lab?

21 O. Sastanci u zoni Lab? Na šta tačno mislite?

22 P. Da li ste imali interne sastanke u komandi zone Lab?

23 O. Da, svakako.

24 P. Pretpostavljam da je bilo slučajeva da neki član ne može
25 da prisustvuje takvom sastanku? Je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 28

1 O. Da, naravno.

2 P. U slučaju da su bili odsutni, da li su -- obavestavani o
3 tome šta je bilo na sastanku?

4 O. Da.

5 P. Kao komandant zone, da li ste obilazili različite
6 jedinice u zoni Lab?

7 O. Da, svaki put kada sam mogao, obilazio sam ih.

8 P. Da li je komanda zone Lab primala izveštaje od jedinica i
9 brigada?

10 O. Trudili smo se da se što bolje organizujemo. I radili smo
11 šta smo mogli. Mi smo tražili od jedinica da podnose izveštaje
12 o svom radu, da podnose izveštaj štabu zone.

13 P. Koliko često ste bili u kontaktu sa komandantima brigada
14 u zoni Lab?

15 O. Sve je zavisilo od konkretne situacije. Npr. u vreme o
16 kome govorimo, odnosno pre septembra, ja sam bio zajedno sa
17 dva takva komandanta, tako da smo imali takoreći svakodnevne
18 kontakte, odnosno skoro svakodnevno smo imali sastanke. A,
19 kasnije bilo je teže sastajati se i nismo mogli da npr. imamo
20 tako česte susrete sa komandantom 153. brigade.

21 P. To je upravo moje sledeće pitanje. Da li su komandanti
22 151. i 152. brigade bili ti komandanti sa kojima ste imali
23 gotovo svakodnevne kontakte tokom određenog perioda?

24 O. Ne bih rekao svakodnevne, ali česte.

25 P. Mislím da ste rekli "gotovo svakodnevno." Je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 29

1 O. Da. To je drugi način da se to kaže.

2 P. Da li su vojnici u vašoj zoni prošli kroz neku obuku?

3 O. Da. Nastojali smo da organizujemo obuku za svakog od
4 njih. Međutim nismo imali dovoljno vremena i većina njih je
5 išla na front, a da nije prošla kroz takvu obuku.

6 P. A, kada je reč o onima koji jesu prošli kroz obuku, da li
7 su u toj obuci obučavani i o lancu komandovanja?

8 O. Verujem da jesu. Ne sećam se, ali verujem da jesu.

9 P. Dok ste bili komandant zone, da li ste izdavali neka
10 naređenja?

11 O. Da.

12 P. Da li bi ste mogli da nam date neki primer?

13 O. To su mahom bila usmena naređenja. Retko kada zaista u
14 pismenom obliku. I ticala su se raspoređivanju, angažovanju
15 jedinica na liniji odbrane, zatim oslobađanje prohodnosti
16 puteva koji su nam bili, odnosno deblokada puteva koji su nam
17 bili potrebni. To su uopšteno bili vojni zadaci.

18 P. Kao komandant zone, da li ste imali ovlašćenje da vršite
19 inspekciju jedinica i objekata u zoni Lab?

20 O. Ja sam bio komandant i imao sam mogućnost da to radim.

21 P. Kada je reč o hijerarhije, o hijerarhiji, da li su
22 članovi komande zone bili na, imali veću vlast u odnosu na
23 druge pripadnike OVK u zoni?

24 O. Oni su bili članovi štaba i u, imali su privilegovani
25 status. U to vreme nismo još uvek imali činove, ali oči --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 30

1 jasno je da su oni bili na višem položaju.

2 P. Da li je u OVK bilo nekih disciplinskih propisa?

3 O. Bilo je više vrsta propisa. Služili smo se literaturom iz
4 Albanije i iz drugih oružanih snaga u regiji, regionu. Moji
5 oficiri su takođe sačinili vlastite propise i u mojoj zoni bio
6 je veliki broj oficira koji su bili na vojnoj akademiji u
7 bivšoj Jugoslaviji i poznavali su te propise i sačinili su ih.

8 Kada je reč o tim propisima, politička direkcija OVK nam
9 je pružila pomoć, konkretno Adem Demaci. On je imao više
10 savetnika i neki od njih su bili generali u bivš -- u vojsci
11 bivše Jugoslavije.

12 P. I konkretno ponavljam, da li je bilo disciplinskih
13 propisa u OVK?

14 O. Da.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se sada prikaže jedan
16 dokument. Referenca je P00165. Verzija na engleskom nosi istu
17 oznaku i ima ET na kraju.

18 P. Da li prepoznajete ovaj dokument?

19 O. Ne. To što vidim, ne.

20 P. Da li bi vam bilo od pomoći da vidite još neke stranice
21 ovog dokumenta?

22 O. Možda bi.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se prikažu prve dve, tri
24 stranice.

25 SVEDOK: [Prevod] Može biti da je ovo bilo dostavljeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 31

1 vojnicima OVK, uključujući i mojim vojnicima, ali ne meni.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja bih se pozvala na
3 raniju, prethodnu izjavu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Referenca je 2. deo, stranica broj
6 6.

7 P. Postavljeno vam je pitanje:

8 "G. Mustafa, da li vam je poznato da je OVK imala opšte
9 propise o disciplini? Ja ću vam sada dati primerak tog
10 dokumenta o disciplini."

11 A, vaš odgovor je bio:

12 "Da, sećam se toga."

13 Pitanje je bilo potom?

14 "I tačno da je, da su to disciplinski propisi u OVK?"

15 I vaš odgovor je bio:

16 "Da. Koliko se sećam, da."

17 Da li vam to pomaže da se priselite?

18 O. Ako sam to rekao, nema razloga da izbegavam da kažem da
19 mi je poznat ovaj dokument. Ne sećam se sada. Ali, ako kažete
20 da sam to rekao, onda mora biti da jesam rekao. Znam da smo
21 imali brojne propise u to vreme. Mnoge knjige su napisane o
22 tome. I može biti da je ovo jedan od takvih propisa. Ja sam
23 siguran da je bilo raznih propisa koji su poticali iz Glavnog
24 štaba.

25 G. EMMERSON: [Prevod] Mogu li ja da postavim jedno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 32

1 pitanje u pogledu načina na koji se ovo radi, zato što
2 Tužilaštvo citira transkript razgovora, ali se to ne prikazuje
3 na engleskom i albanskom.

4 I ja npr. nisam mogao da pronađem transkript gde, u
5 transkriptu gde se navodi koji je dokument pokazan svedoku. To
6 nigde ne piše u transkriptu. Možda bi smo mogli to da
7 razjasnimo i da nam se da referenca dokumenta koji je pokazan
8 tada bio svedoku, kako bi smo sada znali o kom se dokumentu
9 radilo.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, ja ću dostaviti to kasnije.

11 G. EMMERSON: [Prevod] Da, mi pokušavamo da pratimo
12 ispitivanje. I kaže se: "Vama je bio pokazan ovaj dokument i
13 ovo ste vi izjavili." I ovo je verzija dokumenta koja je bila
14 prikazana. Dakle, važno je da se to uradi ne kasnije, već
15 odmah.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slažem se da je
17 važno da se utvrdi da li je to bio isti dokument koji je
18 prikazan

19 G. EMMERSON: [Prevod] Jer u protivnom svedoku, svedok se
20 navodi na krivi put.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi ćete imati
22 priliku da unakrsno ispitajte.

23 G. EMMERSON: [Prevod] Ne, ne radi se o unakrsnom
24 ispitivanju, već ako se svedoku kaže da je dao odgovor u vezi
25 sa jednim dokumentom, a to nije dokument koji mu je sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 33

1 pokazan, onda celokupan taj deo glavnog ispitivanja navodi na
2 pogrešan zaključak. Dakle, moramo da imamo osnov i da se
3 utvrdi da je to jedan te isti dokument. Inače pitanja nemaju
4 smisla.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čini se da nije on
6 dovođen u zablju -- zabludu. Dao je najbolji odgovor koji je
7 mogao.

8 G. EMMERSON: [Prevod] U tom slučaju, kako bi smo imali
9 ravnopravnost strana, važno je da se predoči pasus koji je na
10 engleskom i albanskom, kako bi moglo da se prati.

11 I ovde sada imamo da jedna strana radi stvari na jedan
12 način, a da se od stra -- od Odbrane traži da se uvek predoči
13 na dokumentu, kada ona želi da se pozove na neki dokument.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Emmerson,
15 nemojte me prekidati. Mi nastojimo da budemo pravični prema
16 svim stranama. Ona će razjasniti, ukoliko smatra da je
17 potrebno da se to uradi. Ako vi želite, možete ga o tome
18 unakrsno ispitivati kasnije. I time smo okončali raspravu po
19 ovom pitanju.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja sam završila sa vojim
21 pitanjima u pogledu tog dokumenta. I dostavićemo razjašnjenje,
22 tj. pojašnjenje.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, oklevam da uzmem reč,
24 ali da li bi mogli da saznamo kada Tužilaštvo namerava to da
25 obelodani i kako ćemo biti sigurni da je dokument njemu bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 34

1 pokazan tada, da je taj dokument upravo ovaj koji mu je
2 pokazan sada. Molim da se to uradi što je ranije moguće, kako
3 bi smo mogli da se pripremimo za unakrsno ispitivanje.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je pravično
5 pitanje. Koji je vaš odgovor?

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Vi ćete to svakako dobiti pre
7 unakrsnog ispitivanja. Očekujemo da ćemo to moći da vam
8 dostavimo tokom pauze za ručak.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Očekujemo
10 da će to biti posle pauze za ručak.

11 GĐA LAWSON: [Prevod]

12 P. Da li se sećate nekih slučajeva kada je neko od vaših
13 potčinjenih prekršio naredbu i kada su morale da se primene
14 disciplinske mere?

15 O. Mislite vojnike? Mislite na vojnike?

16 P. Da, neko od vaših potčinjenih, neko od vaših vojnika u
17 vašoj zoni?

18 O. Da, bilo je dva ili tri takva slučaja, kada se radilo o
19 disciplinskom prekršaju, o kršenju disciplinskih pravila. Oni
20 su podrivali vojne, vojna sredstva, vojna, vojno uređenje.

21 P. Na koji način?

22 O. Recimo, pucali su kada je to bilo zabranjeno. Sećam se
23 tog slučaja. Onda su međusobno bi se potukli. Ta vrsta
24 disciplinskih prekršaja, prestupa. Evo sada se podsećam.

25 Siguran sam da su komandanti brigada imali, se suočavali sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 35

1 takvim slučajevima češće.

2 P. I kako je to disciplinski sankcionisano?

3 O. Pa, bilo je više načina. Recimo, pretilo im se
4 demobilizacijom, mada nismo imali takve slučajeve. Nije bilo
5 suspendovanja, ali recimo možda bi ih stavili privremeno u
6 izolaciju ili oduzeli oružje. Ta vrsta kazni. Ta vrsta
7 disciplinskih mera.

8 P. A, kada bi bili stavljeni u izolaciju, je li to značilo
9 da su ih pritvarali? Je li to hoćete da kažete?

10 O. Da.

11 P. Znači, u zoni Lab bilo je pojedinaca koji su bili
12 pritvoreni od strane OVK?

13 O. Da. Da, gđo Tužilac. Imali smo krivične postupke. Bilo je
14 krivičnih postupaka protiv nas i možete da dobijete
15 odgovarajuću dokumentaciju.

16 P. Da li vi pri tom mislite na postupak koji se vodio protiv
17 vas, gde ste vi bili optuženi?

18 O. Da.

19 P. Koje su nacionalnosti bili ti ljudi, koji su bili
20 pritvoreni?

21 O. To su bili ljudi koji su se protivili ratnim pravilima i
22 nama je bilo svejedno koje su oni nacionalnosti. Ko god je
23 prekršio pravila, u odnosu na njega smo primenjivali mere. A,
24 to što pitate, moguće je da je među pritvorenima bilo i Srba i
25 Albanaca. Nisam siguran koje su bili nacionalnosti. U svakom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 36

1 slučaju, radilo se o građanima naše zemlje.

2 P. Kažete "oni su se suprotstavili pravilima rata." Na šta
3 to mislite?

4 O. Pa, to su bili ljudi koji su se protivili ideji slobode.
5 Ili ljudi koji su narušavali vojnu disciplinu, red i
6 disciplinu. Recimo u odnosu na prostoriје, na objekte gde smo
7 se mi nalazili, recimo.

8 P. Znači, to su bili ljudi koji su se protivili ili nisu se
9 slagali sa, sa zadatkom OVK, sa misijom OVK?

10 O. Pa, bilo je i tih. Iako je njih bilo manje.

11 P. Koliko je otprilike ljudi u Operativnoj zoni Lab bilo sa,
12 u odnosu na koje ste morali da primenite ove mere?

13 O. Pa, dakle radi se o ljudima koji su se protivili našoj
14 misiji o slobodi ili za slobodu. Ali, recimo među vojnicima,
15 taj broj nije prelazio trocifreni broj.

16 P. Kada kažete "trocifreni broj," mislite na 100?

17 O. Da. Ne više od toga.

18 P. I to, radilo se o ljudima za koje se smatralo da ih je
19 neophodno pritvoriti, da je to bila neophodna mera?

20 O. Da.

21 P. Na kojim lokacijama u zoni Lab su, je OVK pritvarala
22 ljude?

23 O. Gđo Tužioče, možda bih mogao i da ih navedem, ali to je
24 sve dokumentovano, zato što se o tome govorilo tokom suđenja.

25 P. Ja to razumem, ali bila bih vam zahvalna da to sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 37

1 kažete.

2 O. 151. i 152. brigada, odnosno mesto gde su oni bili
3 raspoređeni, tamo se možda nalazio jedan pritvor. Onda mogu da
4 pomenem i Bradaš, Lapašticu, Buricu. I koliko ja znam, bilo ih
5 je i u Potoku i u Majacu.

6 P. A, jesu li ljudi bili pritvoreni i u Bajgori?

7 O. Da. I tamo.

8 P. Je li postojao neki, neki glavni objekat za pritvaranje,
9 među ovima koje ste vi pomenuli? Je li neki od njih bio
10 centralni objekat?

11 O. Da. Onaj u Lapaštici.

12 P. Da li se taj objekat uvek nalazio u Lapaštici ili su ga
13 pomerali?

14 O. Moguće je da su ga pomerali usled rizika, opasnosti koji
15 je pretio.

16 P. A, kuda su ga pomerali?

17 O. Gde god je bilo bezbednije. Ne mogu sada da vam kažem
18 gde, ali vojnici su bili zaduženi za bezbednost i morali su,
19 bilo im je, imali su dužnost da traže bezbedniju lokaciju.

20 P. A, ko je bio u pratnji pritvorenika kada su ih pomerali
21 na drugu lokaciju, premeštali na drugu lokaciju?

22 O. Oni koji su bili zaduženi za to.

23 P. A, ko su bili ti koji su bili zaduženi za ta pitanja?

24 O. Policija operativne zone.

25 P. Sada ćemo jednu po jednu, obraditi neke od ovih lokacija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 38

1 koje ste pomenuli. Je li Bajgora selo koje ste vi označili na
2 karti juče i mislim da smo označili tu lokaciju sa brojem 2?

3 O. Da.

4 P. U kom periodu se štab zone Lab nalazio u Bajgori?

5 O. Možda je to bilo tokom jula, avgusta i prvih dana
6 septembra.

7 P. A, zašto je premešten u septembru?

8 O. Posle velike neprijateljske ofanzive od 15. septembra, mi
9 smo se premestili. To je bio taktički potez, koji je izvela
10 Oslobodilačka vojska Kosova.

11 P. Gde se u Bajgori nalazio štab?

12 O. Pa, ne znam da li to možemo da nazovemo štabom, zato što
13 smo spavali u raznim kućama po selu, ali u školi, u Bajgori su
14 spavali regruti.

15 P. Otprilike u kom vremenskom periodu su u Bajgori držana
16 pritvorena lica?

17 O. Pa, neke su držali duže, neke su držali kraće. Recimo,
18 neko bi tamo ostao u pritvoru samo dva sata, a neki bi ostali
19 tamo nedeljama.

20 P. Vi sada govorite o tome koliko je individualni pritvor
21 trajao, zar ne?

22 O. Da.

23 P. U kom vremenskom periodu je postojao objekat za pritvor u
24 Bajgori?

25 O. Nemojte me držati za reč. Mislim da je mo -- možda to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 39

1 bilo tokom jula i avgusta, ali nisam siguran.

2 P. I da li su pritvorenike tamo držali sve dok štab nije
3 premešten sredinom septembra?

4 O. Možda su zadržali jednog ili dva pritvorenika, ali ostale
5 su oslobodili. Tako je bilo.

6 P. Gde su pritvorenike držali u Bajgori?

7 O. U jednoj kući, u kojoj je bilo tri ili četiri prostorije.
8 Kuća kao i druge u selu.

9 Gđo Tužioče, sve je ovo obuhvaćeno suđenjem. Imate tamo
10 sve podatke. Ja sada vas upućujem na presudu iz tog predmeta
11 koji je prošao kroz sve pravosudne nivoe i to je bio predmet
12 koji su vodili UNMIK i EULEX.

13 P. Kada je štab morao da se premesti posle 15. septembra,
14 kuda je otišao, pre nego što ste se premestili u Lapašticu?

15 O. U sela Majance i Lopc. A, to su dva susedna sela.

16 P. A, u oktobru ste dali, izdali naređenje da se jedinice
17 premeste u Lapašticu. Je li to tačno?

18 O. Da.

19 P. Rekli ste da su zatvorenike držali i u selu Lapaštica.
20 Otprilike u kom periodu se tamo nalazio objekat za zatvaranje?

21 O. Pa, to je moralo da bude u vreme kada se tamo nalazio
22 štab zone.

23 P. Dakle, to je bilo u oktobru 1998. godine?

24 O. Pa, ne mogu vam dati tačan datum, ali znam da se desilo
25 odmah.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 40

1 P. Taj zatvorski objekat je formiran odmah. Je li to
2 mislite?

3 O. Da.

4 P. Pored komande zone, da li su i druge jedinice bile
5 razmeštene u Lapaštici?

6 O. Da. Bilo je i drugih jedinica Oslobodilačke vojske
7 Kosova, u tom selu.

8 P. Koje su se jedinice tamo nalazile?

9 O. 151. i 152. brigada, su bile poslale svoje jedinice tamo,
10 za odbranu štaba.

11 P. A, vojna policija koja je pripadala zoni je takođe bila
12 tamo razmeštena?

13 O. Da. Bili su blizu nas.

14 P. Otprilike, koliko su bile udaljene te jedinice od zgrade
15 gde se nalazio štab?

16 O. Pa, ne mogu tačno da vam kažem. Ali, ne više od 300 ili
17 500 metara.

18 P. Ako bih ja rekla manje od 200 metara, da li bih bila u
19 pravu?

20 O. Pa, slažem se da je to tako bilo.

21 P. Da li se tamo nalazio Nazif Mehmeti sa svojom jedinicom?

22 O. Da.

23 P. A, gde se nalazio pritvorski, zatvorski objekat u
24 Lapaštici?

25 O. Pa, tamo. U blizini.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 41

1 P. Kada kažete "tamo," da li mislite u, u bazi vojne
2 policije?

3 O. Da.

4 P. Jeste li vi ikada otišli u objekat gde je bio zatvor?

5 O. Tamo se nalazila kuhinja. Kuhinja koja je opsluživala
6 komandu zone. Prema tome ja, ja sam tamo odlazio često. Moguće
7 je da sam bio jako često. Ne mogu da se setim koliko puta.

8 P. Dakle, odlazili ste u zgradu, u kuću gde se nalzila vojna
9 policija. Da li ste na to mislili? Da se tamo nalazila
10 kuhinja?

11 O. Da. Odlazio bih tamo u kuhinju po hranu.

12 P. Jeste li ikada videli zatvorenike?

13 O. Bilo je prilika kada bi smo zajedno ručali. Nismo sedeli
14 za istom, za istim stolom, ali smo sedeli u istoj prostoriji,
15 u toj kuhinji.

16 P. Da li su u nekom trenutku zatvorenici premešteni iz
17 Lapaštice?

18 O. Da.

19 P. A, kada je to bilo?

20 O. Sve je dokumentovano, ali u ovom trenutku ne mogu da se
21 setim. Ja ovde prihvatam ono što je navedeno u javnim
22 dokazima.

23 P. Dakle, predlažem da razmislite o datumu koji je naveden u
24 vašim prethodnim izjavama, a taj datum je 24. mart 1999.
25 godine. Da li vam se to čini tačnim?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 42

1 O. Da, gđo Tužioče. Ta evidencija koju imate i koju sam ja
2 video, ti dokazi koji su izneti tokom suđenja da, ja se u
3 potpunosti sa time slažem.

4 P. A, kuda su premestili zatvorenike tada?

5 O. Ne znam.

6 P. U kom vremenskom periodu se nalazio zatvorski objekat u
7 Majance, u Majancima?

8 O. Mislim da je to bilo tokom bombardovanja i u periodu kada
9 smo zatvorili sve zatvorske objekte. To je mogao da bude kraj
10 marta ili početak aprila, ali nisam u potpunosti siguran.

11 P. Gde se u Majancu nalazio zatvorski objekat?

12 O. Pa, znao sam, jer sam posetio tu lokaciju, ali sada ne
13 mogu da je opišem.

14 P. Ko je vodio taj objekat?

15 O. Vojna policija.

16 P. A, sada da se nakratko vratimo na Lapašticu, mada je to
17 možda bilo -- implicitno u onome to ste rekli. Ko je vodio, ko
18 je bio na čelu zatvorskog objekta u Lapaštici?

19 O. Nazif Mehmeti. On je bio tamo komandant vojne policije.

20 P. I je li vojna policija vodila taj zatvorski objekat,
21 zatvorski centar?

22 O. Da.

23 P. Da se vratimo na Majance. Vi ste spomenuli da ste
24 posetili zatvorski objekat tamo. U kom vremenskom periodu
25 otprilike?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 43

1 O. Pa, ne mogu da se setim tačno. Ali znam da je to bilo u
2 vreme kada je doneta odluka o svim zatvorenicima.

3 P. Koja vrsta odluke?

4 O. Doneta je odluka, jer nismo imali uslove da ih dalje
5 držimo. Svuda oko nas je besneo rat. I mi smo ih oslobodili i
6 pustili smo ih da idemo na mesta gde se nalazio narod, gde se
7 nalazilo stanovništvo. Neki od njih su se pridružili
8 Oslobodilačkoj vojsci Kosova. Svi od njih su se vratili u
9 svoja mesta, sem jednoga koji je zadržan do kraja rata.

10 P. I, jel' to bio razlog zašto ste otišli u taj zatvorski
11 objekat tom prilikom?

12 O. Ne mogu da se setim razloga.

13 P. Jeste li otišli samo jednom, ili više od jednog puta?

14 O. Sećam se da sam bio samo jednom.

15 P. Kada ste bili u tom objektu, koliko je ljudi tamo bilo
16 zatvoreno?

17 O. Ne mogu toga da se setim.

18 P. Da li se sećate nekih od pojedinih zatvorenika iz tog
19 doba?

20 O. Sećam se nekoga o kome se dosta govorilo, Enver Sekiraqa.
21 Sećam se toga, zato što je taj slučaj naširoko pominjan
22 kasnije, ne u tom trenutku, već kasnije.

23 P. A, kad kažete "kasnije", da li govorite o saznanjima koja
24 ste stekli za vreme suđenja?

25 O. Pa, moguće je da je to bilo tokom suđenja, ali ono što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 44

1 sam ja mislio je posle rata, a ne mogu sada da se setim kako i
2 zašto sam ja saznao da je on bio zatvoren.

3 P. Znači, u -- ubrzo posle okončanja rata ste vi na neki
4 način dobili saznanja o tome da je on bio jedan od zatvorenika
5 u tom objektu, jel' to tako?

6 O. Pa, moguće da je tako.

7 P. A, ko se još nalazio zatvoren u Majancu? Odn. ko je još
8 bio sa vama kada ste otišli u taj pri -- zatvorski objekat.

9 O. Pa, moguće je da me pratio neki vojnik, ali ne sećam se.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, sada je odgovarajuća
11 prilika da napravimo pauzu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
13 napraviti našu jutarnju pauzu od pola sata. Molim vas da ni sa
14 kim ne razgovarate izvan sudnice, a sada će vas Sudski
15 poslužitelj izvesti van sudnice.

16 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

17 --- Pauza u 10:59h

18 --- Nastavak sa radom u 11:30h

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pre nego nastavimo
20 sa sčanjem Svedoka 074 [sic] [kao što je prevedeno] -- 0746
21 [sic] -- [kao što je prevedeno], Panel će izdati svoju odluku,
22 o zahtevu Tužilaštva, da promeni svoj spisak svedo [sic] --
23 dokaza.

24 Tužilaštvo je tražilo do -- odobrenje da izmeni spisak
25 dokaznih predmeta i da uključi na njega dokument ERN

1 SITF00069191 do 69192 [kao što je prevedeno], i original na
2 albanskom jeziku, SITF00069190, i to samo jedna stranica, koji
3 namerava da koristi u toku ispitivanja Svedoka 4746. Ja ću taj
4 dokument nazvati spisak zatočenih lica.

5 Tužilaštvo je izjavilo da je na vreme obavestilo Odbranu,
6 i pokazalo da postoji valjan razlog za dodavanje ovog, ovog
7 dokumenta na spisak dokaza, i da time neće biti pričinjena
8 nikakva šteta Odbrani.

9 Thaçijeva Odbrana, i Veselijeva Odbrana, a i Odbrana
10 Krasniqija nisu se suprotstavili tom zahtevu, međutim,
11 Selimijeva Odbrana se usprotivila, tvrdeći da previd, prosti
12 previd nije dovoljan osnov za izmenu spiska svedoka, dokaznih
13 predmeta.

14 Panel napominje da je spisak zatočenih lica, sadrži
15 informacije koje su u načelu relevantne za navode iz
16 optužnice. Dalje navodi, da Tužilaštvo, da je Tužilaštvo
17 stavilo do znanja da namerava da koristi spisak sa Svedokom
18 4746.

19 Panel, prema tome, se uverio da je spisak zatočenih lica
20 *prima facie* relevantan i dovoljno značajan da se odobri
21 njegovo kasno dodavanje na spisak dokaznih predmeta.

22 Što se tiče posledica koje će taj spisak zatočenih lica
23 imati za, po pripremu optuženog za suđenje, Panel napominje da
24 je spisak zatočenih lica bio obelodanjen Odbrani, prema

25 Pravilu 102(3) i 103, 21. juna 2021. u albanskoj verziji, i

1 11. novembra 2022. u engleskoj verziji.

2 To se odnosi na poznate aspekte teza Tužilaštva, i slične
3 prirode kao i drugi dokumenti koji su već obelodanjeni, i koji
4 se već nalaze na spisku dokaza, a radi se samo o jednoj
5 stranici na albanskom jeziku, i dve stranice na engleskom.

6 Pored toga, Tužilaštvo je dalo dovoljno vremena Odbrani,
7 odnosno na vreme je obavestilo Odbranu o tome, i imaće vremena
8 za, i Odbrana će imati vremena za pripremu u vezi sa spiskom
9 ovih zatočenih lica.

10 Panel napominje da je dokument postojao već, i bio u
11 posedu Tužilaštva godinama. Tužilaštvo je moglo, a i u stvari
12 trebalo da zatraži dozvolu da izmeni svoj spisak dokaza u vezi
13 sa ovim jednim dokumentom ranije. Međutim, Panel primećuje da
14 je Tužilaštvo bilo iskreno i priznalo da se radi o grešci,
15 odnosno popustu.

16 Panel smatra da su razlozi koje je Tužilaštvo iznelo za
17 kašnjenje sa, sa ovim zahtevom, kao što je ukazala Odbrana
18 Selimija, problematičan osnov za pokazivanje [sic], za dokaz
19 da se radi o blagovremenom podnošenju. Međutim, Panel
20 napominje da je Odbrana Thačijeva, Odbrana Selimija, i
21 Krasniqijeva Odbrana da se nisu suprotstavili ovome, i da je
22 Selimijeva Odbrana napomenula da je dodatak dokumenta, nije
23 šteta.

24 S obzirom na to da nema nikakve štete po Odbranu, i na
25 ograničenu prirodu informacija koje se nalaze u tom dokumentu,

1 činjenica da je sadržina tih informacija delom već bila u
2 drugim dokumentima koji su se nalazili na spisku dokaznih
3 predmeta, i činjenica da je dokument bio u posedu Odbrane
4 godinama, Panel smatra da to opravdava odobrenje da, odobrenje
5 da Tužilaštvo amandira, odnosno izmeni svoj spisak dokaznih
6 predmeta, s obzirom na izuzetne okolnosti.

7 Iz razloga koji su navedeni, i s obzirom na izjašnjenja
8 strana, Panel odobrava da se doda spisak ovih zatočenih lica
9 na dokazni spisak svedoka, i da odobrava da Tužilaštvo to može
10 da koristi sa Svedokom 4746. A, i nalaže Tužilaštvu da ga
11 dostavi, da dostavi svoj izmenjeni spisak do najkasnije u
12 sredu, 12. jula 2023. godine, i da obelodani spisak zatočenih
13 lica Odbrani i Zastupniku žrtava, po Pravilu 102(1)(b)(ii) i
14 (iii), najkasnije do srede, 12. jula 2023.

15 Ovim završavam svoj nalog.

16 A sada možemo da nastavimo.

17 Molim da Sudski službenik uvede svedoka.

18 GDA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, dok čekamo svedoka,
19 možda mogu da pojasnim, da dam ono objašnjenje koje je tražio
20 Branilac, u vezi sa dokumentom iz poslednje, poslednjeg dela
21 sednice.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

23 GDA LAWSON: [Prevod] Dakle, mogu potvrditi da je verzija
24 dokumenta koja je pokazana svedoku u toku razgovora, ista
25 verzija koja je izložena u sudnici. U transkriptu, u drugom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 48

1 delu, na šestoj stranici, naslov dokumenta se pominje --
2 odnosno, izvinjavam se, nalazi se naslov tog dokumenta. U delu
3 2, na 13. stranici, navodi se da su propisi, da po propisima
4 taj dokaz se obeležava kao dokaz broj 1, za taj intervju. Tako
5 je bio obeležen.

6 ERN broj dokumenta se ne pominje u transkriptu intervjua.
7 Međutim, postoji zvanična zabeleška koja je odmah pripremljena
8 nakon intervjua, kao dokazni predmet 1.

9 Nadam se da je ovo jasnije.

10 [Svedok nastavlja svedočenje]

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

12 Svedoče, ponovo vam želim dobrodošlicu. Da li me dobro
13 čujete?

14 SVEDOK: [Prevod] Da.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospodine Mišetić.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala.

17 Zahvaljujemo se Tužilaštvu što je brzo reagovalo i dalo
18 ovo objašnjenje. Ukoliko samo možemo dobiti ERN broj te
19 zabeleške Tužilaštva. Ukoliko, s obzirom da nam je bilo
20 obelodanjeno, ali da mi imamo neki *follow up*, ja bih bio vrlo
21 zahvalan.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Da. Ta zvanična zabeleška nije bila
23 obelodanjena. Međutim, mi ćemo to učiniti odmah, i obelodaniti
24 strankama.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 49

1 Svedoče, sada će Tužilac da nastavi, nastaviti sa glavnim
2 ispitivanjem. Gospođa Lawson, imate reč.

3 GĐA LAWSON: [Prevod]

4 P. Pre pauze, govorili smo, Svedoče, o nekim od lokacija na
5 kojima su se nalazili zatvori, zatvorski objekti. I htela bih
6 sad da pređemo na Potok. Da li ste ikada tamo bili?

7 O. Da. Bio sam tamo puno puta.

8 P. Da li se tamo nalazila i baza, odnosno i sedište OVK-a?

9 O. Da.

10 P. Koja baza? Odnosno, šta se tamo nalazilo?

11 O. Tamo je bilo, tamo je bilo nekoliko OVK-a jedinica, u
12 zavisnosti od vremena o kojima je reč.

13 P. Možete li, molim vas, reći koje su to bile jedinice, i
14 ukoliko je potrebno, takođe, i u kom, o kojim vremenskim
15 periodima se radilo?

16 O. Ne mogu tačno da se setim svih detalja, ali one su se
17 tamo nalazile do -- dakle, od oktobra 1998. do aprila 1999.

18 P. Da li se tamo nalazila i neka bolnica?

19 O. Da, tamo je bila vojna bolnica zone.

20 P. Da li je ona korišćena za parkiranje vozila?

21 O. Da, tu se nalazila [sic] i parking jedan, za parkiranje
22 vozila, logističkih vozila u blizini bolnice.

23 P. Da li je vaša zona imala dovoljno vozila?

24 O. Nije ih bilo dovoljno, ali pošto smo se nalazili blizu
25 Prištine, glavnog grada, imali smo, dobijali smo mnogo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 50

1 donacija odatle, za naš region, za naše područje. Prema tome,
2 mi smo imali vozila.

3 P. A kako ste dobijali te donacije koje ste upravo pomenuli,
4 vozila? Možete li, molim vas, da nam malo to objasnite?

5 O. Pa, građani Prištine su na razne načine se organizovali
6 i, i pribavljali razne, i snabdevali OVK-a, uključujući i
7 vozilima.

8 P. Da li poznajete, da li vam je poznato ime Floki?

9 O. Da, sećam se, čuo sam već to ime.

10 P. Da li je on na bilo koji način pomagao OVK-a?

11 O. Taj čovek, zajedno sa još nekim ljudima, je snabdevao
12 OVK-a, tako se pričalo, vozilima.

13 P. Čini mi se da ste pomenili Potok, kao jedno od mesta gde
14 su se nalazila lica u zatočeništvu, je li tako?

15 O. Da, moguće da je bilo tako.

16 P. Pod čije područje, koje brigade je potpadao Potok?

17 O. Ovo područje je bilo podeljeno, odnosno odvojeno
18 brigadama 151 i 152, a tu su se nalazile i jedinice zone, na
19 primer sanitarna jedinica, zatim zdravstvena jedinica.

20 PREVODILAC: Odnosno, ispravka prevodioca, sanitetska
21 jedinica.

22 GĐA LAWSON: [Prevod]

23 P. A da li je iko u zoni Llap bio uhapšen, samo iz razloga
24 privatnih svađa ili iz niskih pobuda, zlonamernih pobuda?

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, ja imam prigovor na ovo,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 51

1 jer nema osnova za ovakvo pitanje.

2 SVEDOK: [Prevod] Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
4 mikrofon]

5 GĐA LAWSON: [Prevod]

6 P. Svedoče, možete odgovoriti na pitanje.

7 O. Pa, ja sam rekao da. Odgovorio sam. Da, bilo je takvih
8 slučajeva.

9 P. Da li se sećate nekog takvog slučaja?

10 O. Sećam se dva ili tri slučaja o kojima je bilo reči, da se
11 radilo o sporovima među seljanima, pa je bilo potrebno da mi
12 interвениšemo.

13 P. I vi ste onda hapsili ta lica koja su bila, koja su
14 imala, koja su se sporila, je li tako?

15 O. Mi smo ih privodili, oni bi se smirili, mi bi im izdali
16 upozorenje.

17 P. Da li je privođenje, odnosno zatvaranje kolaboracionista
18 bio deo politike OVK-a?

19 O. Pa, to nije bila politika OVK-a, ali je bilo slučajeva
20 gde su oni bili otkrivani u blizini linije fronta, ili u
21 blizini mesta gde su mogli da nas izlože opasnosti, pa smo
22 onda i njih hapsili u takvim slučajevima.

23 P. Kada kažete da to nije bila "politika OVK-a", šta ste
24 time hteli da kažete?

25 O. Pa, pa, nije bilo pitanje od prioriteta ili nužno,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 52

1 odnosno hitno da se bavimo takvim stvarima. Ali, pošto me o
2 tome pitate, o tome govorimo. To su, dakle, bila pitanja koja
3 nas nisu interesovala, nismo smatrali da su, da je to od
4 bitnog značaja.

5 P. To možda nije bio prioritet za vas, međutim, to je ipak
6 bila uobičajena praksa, zar ne?

7 O. Mi smo tome pribegavali u onim prilikama kada su nas oni
8 ugrožavali.

9 P. A da li je glavni štab o tome izdao neka uputstva?

10 O. Ne sećam se. Moguće da su izdali takva uputstva, ali ne
11 sećam se.

12 P. Da li se sećate, da li je glavni štab rekao bilo šta o
13 kolaboracionistima, ili kako bi sa njima trebalo postupati?

14 O. Na saslušanjima u toku suđenja gde sam ja bio optužen,
15 jedan od optuženih, to je bilo izloženo, i ja -- meni je tada
16 pridočen [sic], predočen jedan dokument koji se cirkulisao i,
17 koji je cirkulisao tih dana, i gde se govorilo o tome kako one
18 koji rade protiv interesa OVK-a, treba da budu sprečeni u
19 tome. Ali se ne sećam da li je išta konkretno rečeno u vezi sa
20 tim pitanjem, bar ne od strane glavnog štaba, bar ne u vreme
21 dok sam se ja tamo nalazio.

22 P. Da li pri tome mislite na *communiqués* koje je glavni --
23 koje je OVK-a izdavao u vezi sa kolaboracionistima?

24 O. Da, na *communiqués* mislim. I mislim da je postojalo
25 uputstvo koje je, koje sam video u postupku koji je vođen

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 53

1 protiv mene, na suđenju. I kao što sam već pomenuo, ostajem
2 na, pri svemu onome što sam rekao na tom suđenju, i tokom tog
3 postupka, i radije bih se pozvao na te izjave. Radije bih se
4 pozvao na izjave, jer su one date ranije.

5 P. Razumem. I sad samo da vas podsetim ukoliko, ja ću vas
6 podsetiti ukoliko je to potrebno, na to šta ste vi rekli u
7 ranijim izjavama.

8 Šta je, šta, šta je stajalo u *communiqués*-ima o
9 kolaboracionistima?

10 O. Pa, ne mogu vam tačno reći nešto o tome, neke konkretne
11 elemente vam ne mogu izneti, ali smatralo se da oni mogu
12 ugroziti naše snage, i da treba da budemo oprezni.

13 P. A da li su ti *communiqués* takođe sadržali upozorenje
14 kolaboracionistima?

15 O. Pa, oni su u javnom domenu, ne sećam ih se. Međutim,
16 *communiqués* su imali i dozu propagande, kako bi se potvrdilo i
17 ojačalo naše prisustvo na terenu, prisustvo OVK-a, i kako bi
18 se ojačala naša rešenost da se borimo za svoju zemlju.

19 P. Da li ste vi u zoni, u vreme kada ste se organizovali,
20 koristili *communiqués* takođe?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Gospodine Predsedniče, opet imam
22 prigovor. Još uvek do sada nije uspostavljena osnova za
23 korišćenje, odnosno da li je on video *communiqués* u toku
24 suđenja. Nije bilo nikakvog daljeg osnova za pitanja o tome
25 šta je on video u relevantnom vremenskom periodu. Prema tome,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 54

1 molim da tužilac postavi sad tu osnovnu, kad hoće da ga pita o
2 tome šta je video u ono vreme. Mislím da je to vrlo
3 relevantno.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa prvo, tužilac
5 pita o tome šta je on video na suđenju, za sada. Međutim,
6 ukoliko imate informacije o tome da je on video nešto ranije,
7 molim vas da to izričito unesete, predočíte u svom pitanju.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] U redu, Časni Sude. Pokušavala sam,
9 pokušala sam da to ostavim otvoreno, međutim imam prethodno,
10 prethodnu izjavu koju mogu da predočím svedoku, i tu govorim o
11 delu 3, 19. stranici njegovog intervjua datog Tužilaštvu.

12 Ako želite, to možemo da pokažemo na ekranu.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, ja želim. Mislím da je to važno,
14 i da treba da se pokaže svedoku.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se pokaže.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ovo je naročito pitanje koje će i,
17 kojim će se i Odbrana pozabaviti, i mislím da treba da se
18 pokaže svedoku, kako bi on mogao da prati šta je u stvari to
19 što je rekao u svom informativnom razgovoru sa Tužilaštvom.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se to
21 pokaže na ekranu.

22 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Gospođo Lawson, možda je ERN
23 broj 082894-TR-ET, deo treći.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Tako je, to je tačno. Hvala. Upravo
25 sam proveravala da li imamo i referencu za albansku verziju.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 55

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ovo je sad
2 dovoljno. Svi to mogu pročitati [sic], pročitaju, a može to i
3 svedok. Ukoliko svedok ne može da pročita, možete vi to da mu
4 pročitate.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Kad se pojavi
6 engleska verzija, ja ću to, ja ću nastaviti.

7 P. Dakle, pitanje koje vam je bilo postavljeno, Svedoče:

8 "Kada je glavni štab odlučio da treba da postoji politika
9 o zatvaranja kolaboracionista?"

10 A vaš odgovor je bio:

11 "Bilo je *communiqués* u kojima se upozoravalo, kojima,
12 koji, koji su sadržali upozorenja da ti -- koja su izdavana
13 pre početka rata, i mi smo koristili te *communiqués* u našoj
14 reorganizaciji. Koliko se sećam, od samo, već od prvog
15 *communiqués*, u njima su se nalazila upozorenja o
16 kolaboracionistima."

17 Da li je to tačno, gospodine Mustafa?

18 O. Da, sada govorite o 1996. i 1997. godini.

19 G. EMMERSON: [Prevod] Ja se izvinjavam ponovo što
20 prekidam, ali da li možemo citirati ceo pasus do samog kraja
21 stranice, jer tri stranice, tri reči se nalaze na vrhu sledeće
22 stranice, pa da bi se stavilo u kontekst toga što je svedok,
23 što se sve, o čemu se svedoku postavlja pitanje i odgovora.
24 Molim vas da to učinite.

25 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Naravno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 56

1 GĐA LAWSON: [Prevod] Vrlo rado ću to učiniti.

2 P. Dakle, nastavlja se ovako:

3 "Ali, da li je glavni štab odlučio da treba da postoji
4 politika zatvaranja kolaboracionista?"

5 A vaš odgovor je bio:

6 "Siguran sam da vi to imate u svojim dokazima, jer je to
7 nešto što je bilo stvar javnog domena, znalo se u javnosti. Ne
8 mogu vam reći tačno vreme. Znam da smo do primali pisma gde se
9 govorilo da treba da se pozabavimo za te stvari, u tom
10 smislu."

11 Pitanje, a onda je bilo pitanje:

12 "Da li se sećate kada je to bilo, i okolnosti u kojima je
13 glavni štab govorio o tome da kolaboracioniste treba
14 zatvarati?"

15 A vaš odgovor je bio:

16 "Ne sećam se. Mislim da je to bilo posle septembarske
17 ofanzive, i to je verovatno, to se verovatno odnosilo uglavnom
18 na Dukagjin i Drenicu, gde je bilo dosta albanskog
19 stanovništva koji su na razne načine nanosili štetu ratu.
20 Međutim, nažalost, u mom regionu to je bilo vrlo retko."

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Da li je ovo dovoljno?

22 P. Dakle, ako se vratimo na *communiqués* za trenutak --

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to datum
24 koji se pominje? Da li se taj datum koji se pominje odnosi na
25 1998. godinu? Znam da on to nije rekao, ali da li je to ta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 57

1 ofanziva u kojoj je reč?

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Da, to je ofanziva iz septembra
3 1998.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, mislim da je
5 bolje da to pitate, da za godinu pitate svedoka, i za te
6 datume.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude, hoću.

8 P. Dakle, da se vratimo na *communiqués*, Svedoče. Vi ste u
9 svom odgovoru rekli da je bilo upozorenja koja su se nalazila
10 u *communiqués*-ima, i da ste vi koristili te *communiqués* za
11 reorganizaciju zone. Da li je to tačno?

12 O. Sad mi je jasno. Vi govorite, govori se o 1998. godini,
13 nakon ofanzive u Dukagjinu i u drugim delovima Kosova,
14 jedinice iz kolone broj 5 su dolazile. Neprijateljske snage su
15 mobilisale kosovske stanovnike da se bore protiv naših snaga.
16 To se nije dešavalo u mom regionu, nije bilo takvih jedinica.
17 Ali, nakon ovih događaja, nakon tih događaja, izdati su ovi
18 *communiqués* ili preporuke. Ovo je bilo opštepoznato.

19 P. Osim javnih izjava, koje je objavljivao glavni štab, da
20 li su oni izdavali i instrukcije direktno komandantima zona, u
21 vezi sa zatvaranjem kolaboracionista?

22 O. Ne, toga se ne sećam. Ne sećam se da je bilo takvih
23 slučajeva.

24 P. Da li ste vi ikada bili prisutni na nekom sastanku sa
25 drugim članovima glavnog štaba, o kojem je, na kojem je bilo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 58

1 reči o kolaboracionistima?

2 O. Ne sećam se ni jednog takvog slučaja. Bilo je mnogo
3 važnijih pitanja kojima smo se bavili. A čak i da je bilo reči
4 o ovome, toga se ne sećam.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, sada bih htela da
6 pokažem svedoku deo njegove ranije izjave, i daću i referentni
7 broj, i zamoliti da se ponovo pokaže na ekranu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, odobravam.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] To je 082894-TR-ET, deo treći, 20.
10 stranica.

11 P. Pitanja koje vam je tada postavljeno, Svedoče, bilo je:

12 "Za glavni štab OVK-a, koji je pokrivao čitavu teritoriju
13 Kosova, kolaboracionisti i rizici koje su oni predstavljali je
14 bio -- i rizik koji su oni predstavljali je bio vrlo realan,
15 je li tako?"

16 A odgovor koji ste vi tada dali je:

17 "Da, ja sam bio u glavnom štabu kada se razgovaralo o tom
18 pitanju, i ja znam da su oni to izdali. Razlog zašto su izdali
19 to, je bio zato što su videli na terenu da se to dešava, da
20 ljudi postaju velika, velika prepreka. I ja sam tamo bio kada
21 je o tome bilo reči, i znam da je to činjeno, da."

22 Da li vam ovo pomaže da se setite da li ste bili prisutni
23 na sastanku gde su drugi članovi glavnog štaba govorili,
24 odnosno upozoravali na kolaboracioniste?

25 O. Ja mislim da je to upravo ono o čemu smo maločas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 59

1 razgovarali.

2 P. Da li ste vi bili prisutni na sastanku gde su bili
3 članovi glavnog štaba, kada se govorilo o pitanju
4 kolaboracionista?

5 G. EMMERSON: [Prevod] Samo trenutak.

6 Ukoliko se ovo pitanje postavlja svedoku, molim da mu se
7 citira sve što piše do kraja stranice, jer tu imamo odgovor
8 svedoka. A ovako se samo selektivno prikazuje šta je on rekao.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, samo da kažem da imamo i
10 albansku verziju njegovog, njegove izjave. A praksa je bila da
11 se za albanske svedoke predoči na ekranu i tekst na albanskom,
12 kako bi sami mogli da pročitaju.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se prikaže
14 i verzija na albanskom, kako bi svedok mogao da je pročita. I
15 molim da se pročita cela stranica.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Pronaći ćemo i referencu verzije na
17 albanskom, a ja ću nastaviti da čitam tekst na engleskom.

18 P. Sledeće pitanje je bilo:

19 "Recite nam pojedivosti o tome kako se o tome govorilo.
20 Ko je bio prisutan? Ko je o tome govorio?"

21 I odgovor koji je usledio je:

22 "Prevashodno, to je bilo iz područja gde su vođene borbe.
23 U Dukagjinu, bilo je puno mesta gde su potencijalni
24 kolaboracionisti mogli da naškode ratnom naporu. I to je bio
25 podstrek, ili razlog zašto je to pitanje pokrenuto."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 60

1 Zatim sledi pitanje:

2 "Da, ali vi ste upravo rekli -- ja želim pojedinosti,
3 gospodine Mustafa, vi ste rekli da ste lično bili prisutni
4 kada su donete odluke u glavnom štabu u pogledu
5 kolaboracionista. I želim da mi iznesete pojedinosti na koji
6 način je o tome govoreno, i ko je o tome govorio?"

7 A vaš odgovor je bio:

8 "To nije bilo nešto što je bilo interesantno za moje
9 područje, i ne sećam se ničeg takvog. Ali, znam da je to
10 naređenje nama bilo predloženo, i da nam je to rečeno, da to
11 mora da se prosledi jedinicama, komandantima brigada, i tako
12 dalje. Ja se ne sećam drugih pojedinosti."

13 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zaustavite se na
14 trenutak.

15 Gospodin Mišetić.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, pronašli smo i citat u
17 verziji na albanskom. To je 082894-TR-AT, treći deo, stranica
18 27, počinje u prvom redu.

19 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala.

20 Da li je to tačno, ono što je trebalo da se pročita?

21 G. EMMERSON: [Prevod] Da, upravo sam to želeo da
22 pročitajte.

23 GĐA LAWSON: [Prevod]

24 P. Gospodine Mustafa, ponoviću pitanje: Da li ste bili
25 prisutni na sastancima u glavnom štabu kada se govorilo o

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 61

1 pitanju kolaboracionista?

2 O. To je upravo ono o čemu smo maločas govorili, gospođo

3 Tužioče, i ja ostajem pri svemu što sam ranije izjavio.

4 Prihvatam da je moguće da sam bio u glavnom štabu kada se o

5 tome govorilo, ali to nije bilo pitanje koje je bilo značajno

6 za mene. Vreme kada je to došlo do nas, je upravo nakon

7 ofanzive, o kojoj smo maločas govorili.

8 P. Da li je vaš odgovor potvrđan, "da", bili ste prisutni na

9 sastancima u glavnom štabu, kada se o tome govorilo?

10 O. Da, mislim da jesam.

11 P. Gde su održavani ti sastanci?

12 O. Sastanci glavnog štaba bili su u području koje mi zovemo

13 Malet e Berishes, to su planine Berisha.

14 P. Ko je još bio prisutan na tim sastancima?

15 O. Glavni štab je organizovao te sastanke, zajedno sa

16 komandantima zona.

17 P. Da li se sećate koji članovi glavnog štaba su bili

18 prisutni na sastanku, ili sastancima kada se govorilo o

19 kolaboracionistima?

20 O. Ne mogu da se setim pojedinosti u vezi sa tim sastankom.

21 Međutim, vrlo je verovatno da je bio prisutan gospodin Jakup

22 Krasniqi, i Rame Buja, i drugi. Ne mogu da se setim imena

23 ljudi. Sastanci tokom tog perioda nisu bili česti, i pitanja o

24 kojima smo razgovarali su bila različitog nivoa prioriteta.

25 P. Pomenuli ste jedno naređenje. Da li ste dobili napismeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 62

1 nešto, u vezi sa pitanjem zatvaranja kolaboracionista? Mislím
2 na to da ste dobili nešto napismeno od glavnog štaba.

3 O. Ne sećam se. Možda je to bio slučaj, ali ne mogu da se
4 prisetim.

5 P. Da li bi vam bilo od pomoći ukoliko bih vam ponovo
6 pokazala vašu prethodnu izjavu. Da li bi vam to bilo od
7 pomoći, gospodine Mustafa?

8 O. Ako sam rekao u nekom trenutku da smo primili dokumenta,
9 onda svakako jesmo.

10 P. Vi prihvatate da ste primili pismeno naređenje od glavnog
11 štaba, u pogledu zatvaranja kolaboracionista?

12 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni Sude, da li bismo mogli da
13 dobijemo citat, zbog zapisnika, kako bismo mogli to da
14 proverimo?

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Svakako. To je treći deo, stranica
17 29.

18 P. Da li ste dobili uputstvo kako da sprovedete to
19 naređenje? Oprostite, mogu i da ponovim pitanje. Da li ste
20 dobili uputstvo kako da sprovedete naređenje?

21 O. Mislím da sam svojevremeno izjavio, a i ponavljam to
22 sada, da to nije bilo pitanje koje je bilo od značaja za mene,
23 tako da se ne mogu prisetiti.

24 P. Na primer, da li je traženo od vas da ga dostavite svojim
25 komandantima, i da se postarate da se sprovede naređenje?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 63

1 O. Mislim da nismo zadirali u takve pojedinosti.

2 P. Pozvala bih se na deo transkripta koji smo imali na
3 ekranu pre nekoliko trenutaka. To je treći deo, stranica 20,
4 na engleskom. Mislim da je to još uvek na ekranu, u verziji na
5 albanskom. Vi ste tu rekli sledeće:

6 "...ja znam da nam je to naređenje dostavljeno, i da nam
7 je to rečeno, i da to mora da se prosledi jedinicama,
8 komandantima brigada, i tako dalje."

9 Da li je to tačno, gospodine Mustafa?

10 O. Ako sam to izjavio, onda mora biti da je tako bilo, da.

11 P. Ko je imao ovlašćenje da naredi da neko bude uhapšen?
12 Oprostite, da razjasnimo o kom vremenskom periodu govorimo.
13 Mislim da ste to rekli na početku razgovora o ovoj temi, ali o
14 kom periodu govorimo? Mislim na vreme kada su održavani
15 sastanci u glavnom štabu?

16 O. Sastanci u glavnom štabu su kasno počeli da se
17 odigravaju, nakon dolaska OEBS-a i KDOM-a u našu zemlju. Svi
18 sastanci pre toga su bili vrlo kratki i nepotpuni. Isprva,
19 načelnik štaba je predsedavao sastancima.

20 P. Oprostite što vas prekidam, ja govorim o ovom konkretnom
21 trenutku, o sastanku kada je bilo reči o uputstvima ili
22 naređenjima u vezi sa zatvaranjem kolaboracionista. Da li je
23 to bilo nakon septembarske ofanzive?

24 O. Mora biti da je to bilo -- to je svakako bilo posle
25 ofanzive, kasnije, ali ne znam kad.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 64

1 P. Hvala. Ko je imao ovlašćenje da naredi da se neko uhapsi?

2 O. Komandant zone, i svakako komandanti brigade. Ali, mislim
3 da nam glavni štab nije dao uputstvo ko ima to pravo. Ja ovde
4 govorim o onome šta se dešavalo na terenu u regiji gde sam ja
5 bio komandant.

6 P. Razumem. Pominjete komandanta zone, i komandante brigada.
7 Da li je bilo i drugih pripadnika, odnosno članova komande
8 zone, koji su imali to ovlašćenje?

9 O. Načelnik štaba i zamenik komandanta. U većini slučajeva
10 oni su samoinicijativno, ili meštani koji su bili mobilisani u
11 redove OVK-a su ih dovodili.

12 P. Meštani su, dakle, dovodili ljude vašim vojnicima,
13 odnosno u baze, kako bi ti ljudi tamo bili zatočeni, je li
14 tako?

15 O. Da, bilo je takvih slučajeva.

16 P. Da li je komanda zone donosila nekad konkretne odluke ko
17 treba da bude uhapšen?

18 O. Ne sećam se pojedinosti, ali bilo je slučajeva kada bi
19 neka osoba predstavljala prepreku, i onda bi se donela odluka
20 o toj osobi. Dakle, te odluke su donošene od slučaja do
21 slučaja, nije da je postojala strategija da se ti ljudi gone.
22 Njihov broj nije bio veliki tokom rata. Broj takvih ljudi je
23 bio vrlo mali.

24 P. Od koga ste dobijali informacije ko treba da bude
25 zatvoren? Već ste rekli da su meštani privodili ljude. Da li

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 65

1 je bilo nekih drugih izvora informacija?

2 O. Koristili smo svaki mogući izvor informacija, ali
3 prevashodno su informacije dolazile iz regije gde su oni
4 živeli, ili iz kraja gde su nanosili štetu, ili predstavljali
5 problem, gde su naši -- predstavljali problem u kraju gde su
6 naši vojnici živeli.

7 P. I kako je izgledao postupak hapšenja?

8 O. Nije postojao nikakav postupak. Jednostavno se sastojao u
9 tome da bi osoba bila zatvorena, kako ne bi osujećivala
10 Oslobodilačku vojsku Kosova.

11 P. Ko je sprovodio nalog o hapšenju?

12 O. Nije bilo naređenja da se neko uhapsi, naređenja kao
13 takvih. Kao što sam rekao, imali bismo slučaj da neka osoba
14 predstavlja neke -- pravi neke probleme u selu, i onda bismo
15 preduzeli mere da zatvorimo tu osobu. Dakle, nije bilo nikakve
16 pripreme ili postupka, kako da se zatvori takva osoba. Bilo je
17 vrlo mali broj slučajeva, da je recimo, cela jedna jedinica
18 bila angažovana na hapšenju nekog pojedinca.

19 P. Dakle, pojedince su dovodili do OVK-a, donela bi se
20 odluka da osoba bude zatvorena, i ko je onda fizički sprovodio
21 zatvaranje?

22 O. Policija.

23 P. Osim ljudi koje su doveli meštani, da li su neki ljudi
24 dobijali poziv da dođu u štab OVK-a?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 66

1 P. U kakvom obliku je bio taj poziv? Da li je bio usmeni ili
2 u vidu nekog dokumenta, ili i jedno i drugo?

3 O. Možda je bilo slučajeva da je vojna policija to radila
4 napismeno, ali u najvećem broju slučajeva to je rađeno usmenim
5 putem.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da sada prikažemo jedan
7 dokument, P00171. Verzija na engleskom ima isti broj, sa ET na
8 kraju.

9 P. Gospodine Mustafa, da li vidite dokument na ekranu?

10 O. Da.

11 P. Ovo je obrazac poziva, je li tako?

12 O. Ovi obrasci su svakako sačinjeni u štabu, ali mislim da
13 nisu korišćeni. Ja barem ne raspolazem informacijama da su oni
14 korišćeni. To je bilo u vreme kada smo želeli da pokažemo da
15 možemo da funkcionišemo i kao uprava tokom rata.

16 P. U gornjem desnom -- u gornjem levom uglu piše "Operativna
17 zona Llap", je li tako?

18 O. Da.

19 P. Ispod toga piše "Vojna policija", je li tako?

20 O. Ja ne osporavam ovaj dokument. Nema ničega u njemu čemu
21 bih se usprotivio.

22 P. I vi prihvatate da su ljudi nekada usmeno dobijali poziv,
23 a nekada pismenim putem?

24 O. Može biti da je to rađeno i na osnovu nekog dokumenta,
25 ali ja se ne sećam slučaja da je neko dobio poziv u vidu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 67

1 dokumenta.

2 GĐA LAWSON: [Prevod] Dokument mi više nije potreban.

3 Hvala.

4 P. Kada su ljudi držani zatvoreni, da li je neko bio zadužen
5 za vođenje evidencije o njima?

6 O. Da.

7 P. Ko je to radio?

8 O. Ne znam. Uprava se time bavila, policija.

9 P. Da li je neko razgovarao sa zatvorenim licima?

10 O. Svakako je bilo slučajeva da je neko razgovarao sa njima.

11 P. Da li su ispitivani o razlogu njihovog zatvaranja?

12 O. To se nije dešavalo u praksi.

13 P. Da li im je pružana mogućnost da dobiju objašnjenje za
14 optužbe koje se iznose protiv njih?

15 O. Nije bilo nikakvog redovnog postupka koji je vođen protiv
16 njih, ali ja ne isključujem mogućnost da su vojnici

17 razgovarali o tome kada su ručali, ili razgovarali sa njima i
18 kad bi -- prilikom uzimanja imena i prezimena, i tako dalje.

19 Ja ne isključujem mogućnost da su postavljena pitanja, ali
20 nije postojao neki konkretan postupak za vođenje ovakvih
21 slučajeva.

22 P. A ko je to radio? Pomenuli ste vojnike, međutim, da li je
23 postojala neka konkretna jedinica koja je bila zadužena za to,
24 ili neko lice?

25 O. Ljudi koji su bili zaduženi za vođenje toga, odnosno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 68

1 vojna policija.

2 P. Da li su zatvorenici imali branioce, advokate?

3 O. Gospođo, nije bio nikakav takav postupak. Ti ljudi su
4 bili zatvoreni kako se ne bi nanela šteta OVK-a, niti našoj
5 borbi za slobodu.

6 P. Da li je vaš odgovor negativan?

7 O. Nije bilo nikakvog postupka u operativnoj zoni Llap, kad
8 je reč o zatvorenim licima. Oni su jednostavno bili zatvoreni,
9 kako ne bi osujetili borbu za slobodu, i kako bi bili
10 zatvoreni sve dok opasnost od njih ne prođe.

11 P. Ja shvatam na osnovu toga, da znači, nije postojao ni
12 sudija koji je donosio odluku o tome, o ljudima koji su
13 zatvoreni, je li tako?

14 O. To je tačno. Nije bilo nikakvog sudijske.

15 P. Vi ste rekli da nije bilo nikakvog postupka. Dakle,
16 zatvorenik nije mogao u okviru nekog postupka da ospori svoje
17 zatvaranje, je li tako?

18 O. Gospođo Tužioče, oni su jednostavno bili zatvoreni iz
19 vojnih razloga, dok ne prođe opasnost. Nije bilo ničeg drugog
20 što se s njima dešavalo. Članovi porodice su mogli da ih
21 posete, i predstavnici drugih organizacija poput Crvenog
22 krsta, OEBS-a, i tako dalje.

23 P. Da li znate ko je Sokol Dobruna?

24 O. Da.

25 P. Da li ste se s njim sastali 1998. ili 1999.?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 69

1 O. Sreo sam se s njim u glavnom štabu, ali u to vreme nisam
2 znao na kom je položaju. Rečeno mi je da je on bio vrhovni
3 sudija. Ja sam to zapravo saznao nakon rata.

4 P. Da li je štab u Llapu bio informisan o zatvorenicima?

5 O. Ne konkretno. Međutim, bilo je slučajeva da su ljudi koji
6 su bili zaduženi da ih štite, podnosili izveštaj o tome.

7 P. A ko je u komandi zone bio zadužen za informisanje o, o
8 stanju zatvorenika?

9 O. Načelnik štaba, moguće i moj zamenik, a i ja. A osoba
10 zadužena za podnošenje tog izveštaja, bio je Nazif Mehmeti.

11 P. Da li je on dostavljao izveštaje o zatvorenicima?

12 O. Ne izveštaje kao takve, već bi samo u par reči rekao šta
13 se dešava, kada je to bilo potrebno. A to se retko kad
14 dešavalo.

15 P. Kakve informacije bi on dostavio?

16 O. O njihovom stanju, o radu koji su obavljali, o uslovima
17 zatočeništva. Ne bih nagađao, jer ne znam pojedinosti. To su
18 bila pitanja koja su se ticala zatvaranja. Gospođo Tužioče,
19 prošlo je 25 godina od tada.

20 P. Razumem.

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Želela bih da prikažemo jedan
22 dokument, dokazni predmet. Radi se o dokumentu koji je dodat
23 na spisak dokaznih predmeta jutros. Referenca je SITF00069190.
24 A odgovarajuća engleska verzija je SITF00069191. Molim da
25 vidimo šta je na dnu strane, stranice. U engleskog nam treba

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 70

1 druga stranica.

2 P. Da li vidite potpis ovde, gospodine Mustafa?

3 O. Da.

4 P. Da li prepoznajete čiji je to potpis?

5 O. Pošto znam ko je bio komandant policije, onda da. Ali,
6 inače mi je ovaj dokument nepoznat. Ili sam ga video, pa sam
7 ga zaboravio.

8 P. A ko je potpisao dokument?

9 O. Izgleda da je to Nazif Mehmeti.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sada početak
11 dokumenta.

12 P. Je li ovo ona vrsta izveštaja koji ste ponekad dobijali
13 od Nazifa Mehmetija?

14 O. Pa, nije ovo izveštaj. Ovo je evidencija, spisak
15 zatvorenika.

16 P. A je li ovo vrsta evidencije, dokaza koje bi vam on
17 dostavljao?

18 O. Ja mislim da je on sam vodio ovu evidenciju. Nama nije
19 bilo potrebno da to imamo i u komandi. Ne sećam se da sam
20 dobijao ovakve izveštaje. Slični dokumenti su davani OEBS-u,
21 Posmatračkoj misiji, i tako dalje. A kad su nas oni pitali o
22 zatvorenicima, mi bi im dostavljali ovu vrstu informacija o
23 zatvorenicima.

24 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje ovaj
25 dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 71

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nemamo prigovor.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SITF00069190 na
3 albanskom, i 69191 na engleskom se usvajaju. Molim da se
4 dodeli broj dokaznog predmeta.

5 SUDSKI SEKRETAR: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
6 predmet P224.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 Izvolite nastavite, gospođu Lawson.

9 GĐA LAWSON: [Prevod]

10 P. Da li je bilo nepoznato, gospodine Mustafa, da OVK-a
11 zatvara ljude, ili je to bila tajna?

12 O. Ne, ovo je bilo opštepoznato. Ko god je želeo da zna, je
13 znao. Sve međunarodne i domaće organizacije su bile upoznate,
14 imale su saznanja o ovome.

15 P. Vi ste spominjali, sad ste spomenuli međunarodne
16 organizacije. Da li se sećate da ste se sastali sa
17 predstavnicima OEBS-a, u vezi sa zatvorenima?

18 O. Da, moguće je da smo se sreli.

19 P. Da li se sećate kada je bio taj sastanak?

20 O. Ne.

21 P. Da li se sećate o čemu ste razgovarali sa njima?

22 O. Mora da su pokazali interesovanje za uslove zatvaranja
23 tih ljudi. Ne sećam se pojedinosti, sećam se jedne prilike
24 kada je tokom sastanka, šef misije OEBS-a, na intervenciju
25 Adema Demacija, političkog predstavnika OVK-a, zahtevao da se

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 72

1 dva zatvorenika puste.

2 P. Da li ste vi predstavnike OEBS-a pustili u objekat gde su
3 ljudi bili zatvoreni?

4 O. Da.

5 P. Da li ste im dozvolili da se sastanu sa zatvorenicima?

6 O. Da. Ja mislim da jesam.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da prikažemo dokument na
8 ekranu, to je predmet P00116. Ovaj dokument je na engleskom,
9 ali govori o sastanku koji je održan 18. februara 1999.

10 P. Da li vam to zvuči poznato, gospodine Mustafa?

11 O. Ne, ali verujem da smo u to vreme imali ovu vrstu
12 sastanaka.

13 P. I u drugom pasusu se kaže:

14 "Da je pristup zatvoreničkom objektu -- da pristup
15 zatvoreničkom objektu nije bio dozvoljen iz razloga
16 bezbednosti."

17 I onda se kaže:

18 "Da im je bio omogućen pristup određenim zatvorenicima."

19 Imate li nešto da kažete na to?

20 O. Koliko je meni poznato, predstavnici domaćih i
21 međunarodnih organizacija koji su se bavili ovim pitanjem, su
22 imali mogućnost da se sastanu sa zatvorenicima. Ne sećam se
23 ovog konkretnog slučaja.

24 P. I oni ovde dalje navode, da im je dostavljena informacija
25 o nekim zatvorenicima. Recimo, vi ste rekli da su u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 73

1 zatvoreničkim objektima OVK-a samo Albanci, i da je nekih 10
2 pojedinaca u kućnom pritvoru. Da li prihvatate, da li
3 priznajete da ste im dali tu vrstu informacija?

4 O. Pa, mora da se radi o dokumentu koji smo upravo videli, o
5 kome upravo razgovaramo. Ne protivim se tom dokumentu, ne
6 osporavam ga, ali ne mogu tačno da se setim.

7 P. A kako ste vi imali ove informacije o zatvorenicima? Kako
8 to da ste ih imali?

9 O. Pa mora da sam se pripremao za taj sastanak. Mora da su
10 mi moji ljudi dostavili tu informaciju.

11 P. A zatim niže u dokumentu, autor ovog dokumenta opisuje
12 kako su se sastali sa komandantom vojne policije. I zatim kaže
13 kako im je on dostavio detaljne podatke o sudskom, zakonskom
14 postupku koji se primenjivao u odnosu na zatvorenike. Da li je
15 postojao takav postupak za zatvorenike u tom trenutku?

16 O. Ne, nije postojao.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo da uklonimo dokument. Hvala.

18 P. Ko je bio ovlašćen da pusti zatvorenike?

19 O. Ja i moji ljudi. Moj štab.

20 P. A ko u vašem štabu je bio ovlašćen?

21 O. Svi članovi štaba o kojima smo govorili ranije, ali ne
22 bez našeg znanja.

23 P. Kad kažete "svi članovi štaba", da li mislite na sve
24 članove komande zone?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 74

- 1 P. Ali kad kažete "ne bez našeg znanja", na koga mislite?
- 2 O. Bez znanja mene i komande, starešina zone, a to su bili
3 načelnik štaba i moj zamenik.
- 4 P. Dakle, da li ste vi lično donosili odluke o tome da li da
5 se neko pusti, ili i dalje drži u zatvoru?
- 6 O. A ne sećam se konkretno, ali da. Članovi štaba bi
7 pripremili odluku, i onda bi mi odobrili i izdali tu odluku.
- 8 P. Da li je bilo pomilovanja? Da li su neki zatvorenici
9 pomilovani?
- 10 O. Ne sećam se detalja, ali da. Bilo je i takvih slučajeva,
11 koji su opisani u prethodnim postupcima.
- 12 P. Da li se sećate datuma kada je bilo takvih pomilovanja?
- 13 O. Ne.
- 14 P. Jesu li ta pomilovanja izdavana napismeno?
- 15 O. Moguće je da jesu, ali se ne sećam tačno kako je to
16 rađeno. Neko iz štaba mora da je dokumentovao takve slučajeve.
17 I u svrhu javnog informisanja, moguće je da smo takve odluke
18 izdavali u pismenom obliku.
- 19 P. U kojim slučajevima su odobravana pomilovanja?
- 20 O. Razlozi i osnove -- zavisno od razloga i od osnova za
21 njihovo zatvaranje, kao i rizika koji su predstavljali.
- 22 P. Je li bilo i problema sa pretrpanim zatvorskim objektima?
- 23 O. Pa, to je mogao da bude jedan od razloga za pomilovanje,
24 ali ne mislim da je to bio jedini razlog.
- 25 P. Zašto ste ova pomilovanja izdavali u pismenom obliku?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 75

1 Zašto niste samo puštali ljude da izađu?

2 O. Pa, mora biti da smo hteli da dokažemo da smo
3 organizovani, i da imamo misiju. I recimo da je to bio znak
4 naše dobre volje.

5 P. A, kome ste želeli to da pokažete?

6 O. Pre svega, civilima za koje smo se borili, a onda i
7 drugima.

8 P. Jeste to hteli da pokažete i međunarodnoj zajednici?

9 O. Svakako.

10 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, sada bih želela da
11 pokažem neke dokumente i biće jedna dosta duga seansa sa
12 dokumentima, nisam sigurna da li da to počnemo pre pauze.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, uradite šta
14 možete.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Svakako. Dakle, prvi dokument koji
16 bih želela da se prikaže je SITF000691018, a engleska verzija
17 je pod istim brojem sa oznakom ET.

18 P. G. Mustafa, pročitajte molim vas, koji datum nosi taj
19 dokument.

20 O. 31. decembar 1998.

21 P. Da li prepoznajete potpis pri dnu strane?

22 O. Da, to je moj potpis.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na sledeću
24 stranu?

25 O. Opet, prepoznajete potpis na ovoj strani?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 76

1 P. Da. Mislim da je ovo potpis Nazifa Mehmetija. Nisam video
2 ovaj dokument ranije, ali mogu da vidim, da je ova -- da se
3 ova odluka tiče konkretne osobe.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na sledeću
5 stranu, molim vas, na sledeći dokument.

6 P. Opet vas pitam da li prepoznajete potpis na tom
7 dokumentu?

8 O. Samo vidim na koga se odnosi ovaj dokument, i znajući ko
9 je bio komandant jedinice, to mora da bude Nazif Mehmetijev
10 potpis, ali opet ponavljam, ove dokumente nisam video ranije.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] A, sada molim sledeći dokument u
12 nizu da se pokaže.

13 P. Jeste li videli ovaj dokument ranije?

14 O. Ne, ne sećam ga se.

15 P. Da li prepoznajete na šta se odnosi ovaj dokument?

16 O. Ovde se govori o razlogu zatvaranja, o osnovama
17 zatvaranja jednog lica, koji je zatim, koje je zatim pušteno.

18 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim sada da pređemo na sledeću
19 stranu. Da vidimo šta piše ovde pod naslovom "pomilovanje" i
20 da vidimo ovu prvu osobu o kojoj se ovde govori, da vidimo
21 datum koji je naveden kao datum hapšenja i razlog.

22 O. Na koga to mislite?

23 P. Na Rushita Balovcija.

24 O. "Rođen 3. juna 1973. u Prištini, ulica Vuštri, br. 40a,
25 lišen slobode 20.11.1998. godine, na -- za krivično delo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 77

1 falsifikovanja i saradnje sa srpskim okupatorom radi
2 materijalne koristi i nezakonitog bogaćenja. Radi se o
3 administrativnim dokazima.”

4 P. Hvala.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
6 dokazni materijal.

7 Nemamo prigovor.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbrana Veselija?

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ni mi, Časni Sude.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts.

11 G. ROBERTS: [Prevod] Ni mi, Časni Sude.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument se usvaja.

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet
14 225.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada molim da nam se prikaže još
16 jedan dokument, P00150. A, mislim da još nije dodeljen broj
17 dokaznog predmeta za englesku verziju, da je usvojena samo
18 albanska verzija, a engleski prevod se može naći pod oznakom
19 SITF00242572. Možda ćemo morati da malo uvećamo.

20 P. Ali g. Mustafa, možete li da vidite datum ovog dokumenta?

21 O. 17. januar 1999.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] I, ako pogledamo sam kraj dokumenta,
23 dno dokumenta?

24 Da li prepoznajete potpis?

25 O. Da. To mora da je moj potpis, ali me čudi ovaj dokument.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 78

1 Ovo nije ona vrsta dokumenta koju bih ja potpisao. Oblik i sa
2 -- forma i sadržaj mi se čine neobičnim.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pokažemo vrh dokumenta.

4 P. Pogledajte, g. Mustafa šta stoji pod brojem 1, pročitajte
5 datum i vreme hapšenja ove osobe.

6 O. Uz vaše dopuštenje, ja bih preskočio ime, jer ne želim
7 nikome da naudim.

8 "...dakle, to lice rođeno 12. juna 1955. godine, u donjoj
9 Lapaštici, gde živi, je uhapšen u prostorijama vojne policije
10 zone Lap, 4. januara 1999. godine u 23 časa, zbog osnovane
11 sumnje da je počinio krivično delo krađe.

12 P. Hvala.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Možemo li da pređemo na sledeći
14 dokument, a pre toga, molim vas da ovom dokumentu dodelimo
15 broj dokaznog predmeta.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ovaj dokument se
17 usvaja zajedno sa engleskom verzijom.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, engleska verzija
19 će se dodati već usvojenom predmetu P150 i biće P150-ET.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, i sad možemo da
21 napravimo pauzu za ručak.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada
23 pravimo pauzu za ručak, vraćamo se u 14:30h, podsećam vas da
24 ne smete ni sa kim da razgovarate o ovom predmetu niti o vašem
25 iskazu. Sad će vas Sudski poslužitelj izvesti iz sudnice.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 79

1 Hvala vam.

2 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jel' imate nešto,
4 g. Emmerson?

5 G. EMMERSON: [Prevod] Samo jedno administrativno pitanje,
6 Časni Sude. Mi u Odbrani planiramo kako ćemo da radimo
7 unakrsno ispitivanje, i da se ne bi ponavljali, možemo li da
8 čujemo koliko je još ostalo vremena za glavno ispitivanje.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja očekujem da ću
10 nastaviti i sutra. Pregledaću noćas naravno materijal koji smo
11 već obradili. Videću da li možemo nešto da eliminišamo, a sada
12 ne mogu da vam kažem koliko će mi trebati vremena sutra.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, makar znamo
14 da ćete i sutra da radite na ovom.

15 --- Pauza za ručak u 13:00h

16 --- Nastavak sa radom u 14:30h

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
18 poslužitelja da uvede svedoka.

19 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo
21 nastaviti sa vašim glavnim ispitivanjem.

22 Gđo Lawson, imate reč.

23 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 P. Dobar dan, g. Mustafa ponovo.

25 O. Dobar dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 80

1 P. Sada ćemo nastaviti tamo gde smo završili pre pauze. Ja
2 sam vam pokazala jedan niz dokumenta.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih zamolila da vidimo sledeći
4 dokument, to je P10, P10, i to je dokument koji ima i englesku
5 i albansku verziju. Ako možemo da vidimo kraj dokumenta na
6 albanskom jeziku. Mislim da je to na drugoj strani.

7 Da li prepoznajete ovaj potpis, g. Mustafa?

8 O. Da. Prepoznajem, to je moj potpis.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] A, sad molim da se vratimo na prvu
10 stranu.

11 P. Možete li molim vas da pročitate datum ovog dokumenta.

12 O. To je 5. april 1999. U ovom pomilovanju, dokumentu o
13 pomilovanju vidimo 12 imena, ali da počnemo od prvog imena.
14 Molim vas da pročitate ime, ili ako ne želite, samo pogledajte
15 ime i datum i vreme kada je ta osoba bila uhapšena.

16 O. "...rođen je 1. februara 1943., u selu Pradaš, a zatvoren
17 od 18. novembra 1999. godine, u 16:00h posle podne."

18 P. A, da li se slažete da je tu došlo do greške u datumu,
19 odn. u godini datuma kada je uhapšen. Piše 1999., 18. novembra
20 1999. Ovaj dokument je izdat ranije?

21 O. Da, to liči na grešku.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih sad da pokažem još jedan
23 dokument, molim. Referentni broj je SITF00242581. U engleskom
24 je taj isti broj, sa dodatkom slova ET na kraju.

25 P. Možete li molim vas da nam pročitate datum na tom

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 81

1 dokumentu?

2 O. 18. januar 1999. godine.

3 P. A, molim da spustimo dokument, da bismo videli potpis. Da
4 li prepoznajete te potpise?

5 O. Da, to je isto kao i na drugima. To je potpis Nazifa
6 Mehmetija.

7 P. U trećem pasusu tog dokumenta, govori se o jednom licu,
8 kome se određuje tromesečni kućni pritvor. Da li se sećate
9 zbog čega bi to bilo navedeno?

10 O. Ne, uopšte se ne sećam tog slučaja.

11 P. A, u poslednjem pasusu se govori o merama, koje su
12 preduzele, ili koje preduzimaju vojna tela. O kakvim merama bi
13 tu bilo reči?

14 O. Gđo Tužilac, ovo je hvalisanje Nazima [kao što je
15 prevedeno] -- Nezima [kao što je prevedeno] Mehmetija. On je
16 bio obučen u visoj -- višoj policijskoj školi u bivšoj
17 Jugoslaviji, on je bio obučen za pisanje ovakvih dokumenta, i
18 on je znao kako se to radi. Nismo -- mi nismo imali prilike
19 niti procese, već ustaljene za tako nešto.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da se ovaj dokument usvoji u
21 spis.

22 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 82

1 SITF00242581 usvaja se u spis. Molim da mu se dodeli broj.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To je broj P226.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Sada bih zamolila da vidimo još
5 jedan dokument, ali iz bezbednosnih razloga, molim da se ovo
6 ne -- odn. razloga privatnosti, molim da se ovo ne objavljuje.
7 To je dokument SITF00243091 u engleskom -- engleska verzija će
8 biti isti broj sa dodatkom slova ET, engleski prevod.

9 Časni Sude, u stvari, zamolila bih, htela bih da isčitamo
10 neka imena, pa molim da na trenutka pređemo na poluzatvorenu
11 sednicu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim Sudskog
13 službenika da nas -- da nam potvrdi kad budemo na
14 poluzatvorenoj sednici, radi zaštite imena svedoka.

15 [Poluzatvorena sednica]

16 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
7 sednici.

8 GĐA LAWSON: [Prevod] Ja ću samo ponoviti to pitanje radi
9 zapisnika.

10 P. Dakle, Svedoče, da li je došlo vreme u nekom trenutku da
11 se donese odluka o puštanju zaroblje -- zatvorenika?

12 O. Da.

13 P. A, kada je to bilo?

14 O. Mislim da su ovo dokumenti, za koje se čini da se
15 podudaraju sa dokumentima koje smo upravo pregledali. To je
16 bilo u vreme kada ni mi sami nismo bili bezbedni, a kamoli da
17 smo bili u stanju da druga lica, makar i jednu osobu
18 zaštitimo. Pa, izuzev -- sa izuzetkom jedne osobe, svi drugi
19 su bili pušteni.

20 P. Da li govorite o aprilu 1999.?

21 O. Da.

22 P. Pomenuli ste da jedan zatvorenik nije bio pušten, možete
23 li nam reći njegovo ime ukoliko to možete s obzirom da smo na
24 javnoj sednici?

25 O. Pa, mogu. To je sve već u domenu javnosti ja sam o njemu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 87

1 govorio u mnogim prilikama javno. On se zove Fadil Sylevic.

2 P. A, vi ste u toku svog svedočenja rekli, da je on i dalje

3 -- da je on zadržan u zatvoreništvu u to vreme?

4 O. Ja sam odredio vojne policajce koji će ga čuvati do kraja

5 rata. On nije bio uhapšen, nije bio u pritvoru, već je bio --

6 o njemu su se starali određeni pojedinci.

7 P. A, zbog čega je bilo potrebno da se o njemu stara, zašto

8 mu je bila potrebna nega?

9 O. On je bio veoma značajan za nas, jedan od oficira službe
10 bezbednosti Srbije.

11 P. Da li bi on bezbedno mogao tada da se vrati u Prištinu?

12 O. Nismo bili sigurni zbog toga, što smo mislili da može da
13 nam naudi u bilo kom trenutku. On je imao puno saznanja o OVK,
14 mnogo stvari je znao, o OVK i njegovoj unutrašnjoj strukturi.

15 P. Da li je on bio pripadnik OVK?

16 O. Ne, nikada.

17 P. Vratićemo se na g. Suljevića za koji trenutak. Ko je
18 izvršio naređenja da se puste zatvorenici?

19 O. Pa, mislim da su to bili moji ljudi, ljudi iz moje
20 komande.

21 P. Da li mislite na štab, na ljude u štabu komandne zone,
22 ili mislite na vojnu policiju? Možete li biti malo precizniji,
23 molim vas?

24 O. Pa, neko -- bio je to neko iz štaba zone ili vojne
25 policije, ne mogu tačno da se setim više ko je to bio, ali

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 88

1 pojedivosti o tome i o tim ljudima postoje dokumenti postoje i
2 to je bio -- ti podaci su bili deo suđenja koje je održano
3 protiv nas. Nemam šta da dodam tome.

4 P. A, da li je u nekom trenutku -- da li je došlo u nekom
5 trenutku do toga, da su neki zatvorenici pušteni, a onda
6 ponovo uhapšeni. Da li je bilo takvih slučajeva?

7 O. Ne, posle ovog perioda. Posle ovog, nakon ovog perioda,
8 više nismo imali nikakve zavorske objekte.

9 P. Gospodine, ne govorim o momentu za koji vi kažete da je
10 bo bilo nakon puštanja zatvorenika, već pre toga. Da li je
11 bilo slučajeva da su neki zatvorenici pušteni, a onda ponovo
12 uhapšeni?

13 O. Sećam se jednog takvog slučaja, u -- ovog procesa koji je
14 završen, to se desilo između dve -- između nek -- ofanziva.
15 Ljudi su bili pušteni, a onda ponovo uhapšeni, ali ne mogu da
16 se setim detalja kada je to bilo i gde.

17 P. Ne sećate se gde su oni bili zarobljeni u to vreme, odn.
18 zatvoreni u to vreme?

19 O. Ja se toga više sećam u okviru suđenja, suđenja gde sam
20 ja bio optuženi, više se toga sećam, nego iz vremena kada se
21 to desilo.

22 P. Da li se sećate ko ih je pustio?

23 O. Ne, gđo Tužilac, ne mogu u ovom trenutku toga da se
24 setim, ali znam da je to bilo sastavni deo onog suđenja i
25 ostajem pri onome što sam tada rekao. To su bile izjave koje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 89

1 sam dao neposredno nakon rata i one su pouzdanije od kasnijih
2 iskaza.

3 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ako mi dopustite, ja bih
4 pročitala jedan kratak deo prethodne izjave o ko -- u kojoj se
5 govori o ovom pitanju, a to je SPOE00119393 i to je na strani
6 1193316 -- 396 [kao što je prevedeno].

7 P. A, informacije koje ste tu dali je sledeća:

8 "Neka lica su bila zatvorena i dovedena u Majance, ali
9 pošto je napravljena greška, i oni su pušteni, oni su prosto
10 ponovo zadržani, odn. zadržani još duže bez daljeg naređenja.
11 Nazif Mehmeti nije tražio da bude pu -- puštanje za --
12 zatvorenika, pre nego što su oni pušteni."

13 Da li vam to pomaže?

14 O. Ne mogu da se setim detalja, ali slažem se. Slažem se da,
15 odn. prihvatam da sam ja to rekao u ono vreme.

16 P. Da li ste ikada ispitivali ili se direktno obraćali bilo
17 kom od zatvorenika?

18 O. Da. Ja sam razgovarao sa Fadilom Sylevicem.

19 P. Ko je odobrio hapšenje Fadila Sylevica?

20 O. Ja sam.

21 P. A, zašto je on bio uhapšen?

22 O. Fadil Sylevic je pokušao da osnuje jedinicu OVK u regionu
23 koji je bio moja odgovornost. Mi smo znali, da je Fadil
24 Sylevic operativac srpske tajne policije, i on je manipulisao
25 ljudima u selima oko Prištine.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 90

1 P. Kada je on uhapšen tada?

2 O. U leto 1998. Ne sećam se tačnog datuma, ali o tome
3 postoji evidencija, i Fadil Sylevic je bio svedok na suđenju.

4 P. Gde je bio zatvoren?

5 O. U jednom selu u blizini Prištine. Došlo je do borbe
6 između jedinica OVK i njegove grupe, i on je uhapšen primenom
7 sile i doveden do mesta gde su se nalazile jedinice OVK
8 operativne zone Lap.

9 P. U koji zatočenički objekat je doveden?

10 O. U Bajgori.

11 P. Gde je on bio kad ste ga, kad ste vi otišli da ga
12 ispituujete?

13 O. Ne znam da li je bio u ambulanti, ili u privatnoj kući.
14 Ja sam bio tamo, on je spavao u toj kući, zajedno sa ljudima
15 koji su ga čuvali. To su bili ljudi iz vojne policije. Oni su
16 svi bili na istom mestu.

17 P. Zašto ste odlučili da razgovarate s njim?

18 O. Interesovale su me veze koje je imao sa Glavnim štabom
19 OVK.

20 P. Zašto ste mislili da ima veze sa Glavnim štabom OVK?

21 O. On je sam to priznao. I predstavnici Glavnog štaba su
22 intervenisali i tražili da on bude pušten na slobodu.

23 P. S kim ste konkretno iz Glavnog štaba razgovarali u vezi
24 sa slučajem Fadila Sylevica?

25 O. U dva, tri navrata, su došli ljudi koje su poslali iz

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 91

1 Glavnog štaba. Oni su došli do mene, razgovarali su sa mnom, i
2 to je još samo više mene uverilo da je on obaveštajni
3 operativac, i da ima zadatke koje je dobio od srpske
4 bezbednosne službe. Mi smo poznavali Fadila od ranije, mi
5 ljudi iz zone Lap. On je nas pratio, i mi smo znali da je on
6 osoba koja može da naškodi jedinicama OVK.

7 P. Da li se sećate, s kojim ljudima ste razgovarali, s kojim
8 ljudima koji su došli da razgovaraju o njemu iz Glavnog štaba?

9 O. Ne. To je bilo davno, međutim, oni su bili iz Glavnog
10 štaba, mi smo odbili da ga pustimo i smatrali smo da su -- da
11 je srpska tajna služba njih izmanipulisala.

12 P. Ovo sam već pitala, ali ću ponoviti to pitanje, da li je
13 u nekom trenutku on postao vojnik OVK?

14 O. Ne. On je tvrdio, da je pristupio. Dok je bio pod
15 nadzorom ljudi koje sam ja odredio, ali on zapravo nikada nije
16 bio pripadnik OVK.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, ja bih ponovo želela da
18 prikažem prethodnu izjavu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
20 mikrofon]

21 GĐA LAWSON: [Prevod] Referenca je SPOE00119393, stranica
22 119397.

23 P. I vi ovde kažete:

24 "Kada je Fadil Sylevic došao u Bajgore, jedinica koja ga
25 je pokupila, je već razgovarala sa njime, i mi smo saznali da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 92

1 je povezan za štabom. Mi smo tu informaciju imali potvrđenu od
2 strane Glavnog štaba. On je postao vojnik OVK, i pušten je na
3 slobodu." Kraj citata.

4 Da li je to tačno, g. Mustafa?

5 O. Ne, nije.

6 P. Informacija koju ste dali sudu 2003. je pogrešna?

7 O. Pogrešna je.

8 G. EMMERSON: [Prevod] Da li bi svedoku mogao da se pokaže
9 dokument u izvornoj verziji na albanskom. Ukoliko će biti
10 dalje detaljnije ispitivan o ovome.

11 GĐA LAWSON: [Prevod] Završila sam sa pitanjima u vezi sa
12 ovim, ali spremna sam da mu pokažem verziju na albanskom.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko to imate
14 pod rukom, možete mu pokazati.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Referenca je SPOE00119400.

16 Relevantna stranica je 405.

17 P. G. Mustafa, da li ste pronašli taj pasus na ekranu?

18 O. Da, međutim, ja ovo drugačije razumem u odnosu na vas.

19 Ovde piše da je pušten. Mora biti da je do administrativne --
20 do administrativnog propusta. Ja ne verujem da sam to reka.

21 U svakom slučaju, ja tvrdim, da Fadil Sylevic nikada nije
22 bio pripadnik OVK. Međutim, on se jeste družio i boravio sa
23 vojnicima OVK.

24 P. Dakle, vi prihvatate da to piše u transkriptu, ali
25 smatrate da je napravljena greška, je li tako?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Poluzatvorena sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 93

1 O. Ovde piše, kako vidim, da je pušten na slobodu, međutim,
2 on nije bio pušten pre kraja rata. Na kraju rata je oslobođen
3 kao i bilo koji drugi građanin.

4 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, molim da na kratko
5 pređem na poluzatvorenu sednicu, kako bismo govorili o jednom
6 zatvoreniku. Ne očekujem da će mi biti potrebno više od par
7 minuta.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
9 sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

[Javna sednica]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 94

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj
2 sednici.

3 GĐA LAWSON: [Prevod]

4 P. Da li vam je poznato da je Milovan Stanković bio
5 zatvoren?

6 O. Da.

7 P. Da li znate gde je bio zatvoren?

8 O. On je radio u službi bez -- službi javne javne
9 bezbednosti Srbije, i moji vojnici su ga zarobili. Kada su
10 čuvali svoje položaje, i on je imao sukob sa njima kada -- jer
11 je -- tom prilikom je nosio pušku.

12 P. Kažete da je radio u službi javne bezbednosti Srbije. Da
13 li znate na kom položaju je bio, šta mu je bio posao?

14 O. Predstasvio se kao šumar, ali je bio naoružan i imao je
15 dokument koji je -- u kom je pisalo da je on zaposlen u službi
16 bezbednosti Srbije. Takav je bio sistem u to vreme, da je to
17 važilo za ljude koji su radili, u toj službi su bili
18 naoružani.

19 P. Da li su ljudi koji su bili šumari bili naoružani?

20 O. U srpskom sistemu jesu i on je bio post -- blizu naših
21 položaja, kako bi utvrdio gde se oni tačno nalaze.

22 P. Vaš je odgovor "da"?

23 O. Da.

24 P. Da li vam je poznato da je jedna žena bila zatvorena?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 95

1 P. Ko vas je obavestio o tome?

2 O. Sist -- kroz sistem. Ljudi iz mog štaba, svakako.

3 Međutim, tokom suđenja sam više saznao o tim ljudima.

4 P. Da li su vam rekli nešto konkretno u vezi s njom?

5 O. Ne. Ne sećam se ničega. Borili smo se protiv

6 neprijatelja. Zatvaranje tih ljudi nije bilo toliko važno, kao

7 što vi to sada prikazujete. To nije bilo važno ni meni, niti

8 ljudima iz mog štaba.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Pokazala bih sada više fotografija,

10 molim vas. Oprostite, trebalo je da dam referencu. Najpre bih

11 želela da pogledamo knjigu komandanta -- koja se zove

12 'Komandant Remi govori', a referenca na albanskom je

13 SPOE00330195. Referenca za verziju na engleskom je

14 SPOE00053263. Molim da u verziji na albanskom pogledamo

15 stranicu koja ima oznaku SPOE00330254, a u verziji na

16 engleskom to je SPOE0053299.

17 P. Počecemo sa fotografijom koja se vidi na ekranu pri vrhu.

18 Možete li nam reći ko se vidi na fotografiji?

19 O. Moja dva vozača.

20 P. Gde je fotografija snimljena?

21 O. U kancelariji moje komande u Lapaštici.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Pogledajmo sada fotografiju koja se

23 vidi u dnu stranice.

24 P. Da li prepoznajete osobe koje se vide na toj fotografiji?

25 O. Sećam se da su to vojnici OVK.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 96

1 P. Da li prepoznajete mesto gde je snimljena fotografija?

2 O. U legendi piše, ta kuća je služila kao kantina u

3 Lapaštici, gde smo vojnici i ja se hranili.

4 P. I da li je tačno to što piše uz fotografiju?

5 O. Da.

6 P. Rekli ste da je zgrada vojne policije korišćena kao mesto
7 gde ste jeli. Da li je to ova zgrada?

8 O. Da, to je ta zgrada.

9 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo šta se vidi pri
10 dnu s desne strane.

11 P. Da li prepoznajete tu zgradu, g. Mustafa?

12 O. Da. Ranije smo govorili o ovoj kasarni, gde su vojnici
13 imali obuku i gde su spavali.

14 P. Gde je to bilo, u kom selu?

15 O. U Bajgori.

16 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.
17 Pogledajmo fotografiju pri vrhu.

18 P. Da li je to zgrada, u kojoj se nalazila operativnih zona
19 Lap, u Lapaštici?

20 O. Ne bih danas mogao da je prepoznam, ali ispod fotografije
21 piše da je tako bilo i verujem da jeste.

22 P. Da li se sećate stepeništa koje su bile ispred na --
23 prednje strane zgrade?

24 O. Da, da, da. Siguran sam da je tako bilo. Tu sam ja bio.

25 P. Da li vam je poznato, da li je zgrada u međuvremenu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 97

1 obnovljena?

2 O. Jeste.

3 P. Da li ste videli tu kuću nakon što je obnovljena?

4 O. Da. U mnogim navratima.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Pre nego što pređemo na neki drugi
6 dokument, molim da pogledamo još na kratko fotografiju koja se
7 vidi pri dnu stranice.

8 P. Da li prepoznajete mesto koje se vidi na fotografiji?

9 O. To je kraj u Prištini, naselje u Prištini koje se zove
10 Koljevica i nakon oslobođenja prestonice, moj štab se tu
11 nalazio.

12 P. Hvala.

13 GĐA LAWSON: [Prevod] Sad možemo da pogledamo još jedan
14 dokument. Referenca ERN je SPOE00120826.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Za zapisnik da kažem da je to
16 dokaz P117.

17 GĐA LAWSON: [Prevod] Hvala, upravo sam htela to da
18 proverim. Molim da sada pogledamo stranicu 120835. Tu se vidi
19 fotografija u boji i vidi se kuća, koja ima broj 7.

20 P. Da li prepoznajete tu kuću, g. Mustafa?

21 O. Da. To je kuća koju smo ranije videli, kada je -- nakon
22 što je izgorela, i tu se nalazio moj štab, ja sam tu boravio.

23 P. U Lapaštici?

24 O. Da, u Lapaštici.

25 P. A, ovo sad je izgled zgrade nakon što je obnovljena, je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 98

1 li tako? Vidim da klimate glavom, ali molim da kažete zbog
2 zapisnika.

3 O. Nisam siguran, ali da li je fotografija snimljena pre ili
4 nakon rata? Ako je snimljena nakon rata, to znači da je zgrada
5 dva puta obnovljena, jer danas, ova zgrada izgleda još bolje.

6 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 120837.
7 Najpre, pogledajmo fotografiju pri vrhu stranice. Oprostite,
8 treba da se vratimo jednu stranicu unazad.

9 P. Da li prepoznajete ovu zgradu, ili mesto gde je snimljena
10 fotografija?

11 O. Meni je ovo pokazano tokom suđenja. Tada se nisam setio
12 šta je to, a sad se sećam da mi je fotografija pokazana tada,
13 i vidi se policija UNMIK-a, i pomogli su mi tada da shvatim o
14 čemu se radi i koje je ovo mesto.

15 P. I koje je to mesto?

16 O. Fotografija je snimljena tokom istrage na licu mesta, gde
17 je izvršeno krivično delo, radi se -- a u vezi sa mestom
18 zatočavanja u Lapaštici. Tako sam ja shvatio da se o tome
19 radi.

20 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo stranicu 120832.
21 Molim da pogledamo fotografiju označenu brojem 2.

22 P. Da li prepoznajete tu kuću?

23 O. Video sam je prilikom inspekcije na licu mesta, i nju su
24 snimili organi sudskih vlasti prilikom postupka koji je vođen
25 protiv nas.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 99

1 P. Da li znate o kom se mestu radi?

2 O. To bi trebalo da je u Lapaštici.

3 P. Da li prihvatate da je to u mestu Majac?

4 O. Može biti, ako vi to kažete na osnovu evidencije koju vi
5 imate o tome, onda nemam razloga da sumnjam u vaše reči. Ne
6 sećam se dovoljno dobro, i ne mogu da kažem da li se radi o
7 jednom ili nekom drugom mestu.

8 P. Razumem. Ja vas pitam da li prepoznajete. Ako ne
9 prepoznajete, i potpuno je prihvatljivo i da date takav
10 odgovor.

11 O. Ne znam. Ne znam.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu,
13 to je 120833.

14 P. Da li prepoznajete i jedno od ovih zgrada, od ove dve
15 zgrade, ili gde se one nalaze?

16 O. Ova kuća trospratnica je mislim kuća u kojoj sam ja
17 moguće boravio.

18 P. A, gde je to bilo?

19 O. Moguće je da je to u Majancu. To zaključujem po ljudima
20 koje vidim oko nje, vidim tu svoga advokata, i policiju UNMIK-
21 a takođe.

22 GĐA LAWSON: [Prevod] Za sada nam više nije potreban ovaj
23 dokument. Hvala.

24 P. Vi ste ranije pomenuli posetu članova Glavnog štaba zoni
25 Lap, kada ste zvanično bili postavljeni na mesta koja ste

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 100

1 zauzimali u zoni komande zajedno sa drugim članovima vaše
2 komande. Da li se sećate bilo kojih drugih članova Glavnog
3 štaba, koji su dolazili u zonu Lapa u septembru ili oktobru
4 1998. godine?

5 O. Mislím da to ne bi bilo moguće u septembru ili oktobru,
6 jer je to bilo vreme kada su vođene ofanzive, ali znam da je
7 bila -- da je postojala još jedna poseta iz Glavnog štaba.

8 P. Otprilike u kom periodu je to bilo kako se vi sećate da
9 je došlo do te posete članova ge -- Glavnog štaba?

10 O. Mi smo zarobili osmoricu srpskih vojnika. Oni su bili
11 naši taoci, i dogodilo se da su oni bili moji gosti.

12 P. Članovi Glavnog štaba su bili gosti u štabu lapske zone u
13 vreme kada su ti vojnici vojske Jugoslavije uhapšeni, jel' to
14 kažete?

15 O. Da. Mislím da je tako bilo, koliko se sećam.

16 P. To je onda bilo 1999., je li tako?

17 O. Pa, ako je to to vreme, da. Moguće da sam ja pogrešio,
18 ali znam da su oni došli u posetu još jednom prilikom. Ja
19 prihvatam, i ostajem pri onome što sam ranije rekao.

20 P. Da li se sećate, koji su to članovi Glavnog štaba bili u
21 lapu u vreme kada je došlo do hapšenja tih srpskih vojnika?

22 O. Znam, da je Bislím Zyrapi uvek vodio te delegacije,
23 međutim, moguće da je bio u društvu i drugih ljudi.

24 P. Da li se sećate da li je Jakup Krasniqi bio među njima?

25 O. Moguće je, ali možete naći javne -- iz javnih izvora

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 101

1 možete naći podatke o poseti članova Glavnog štaba, ima
2 dokaza, naime to je korišćeno u onom ranijem sudskom postupku,
3 i isto gako postoji u mojim ranijim izjavama.

4 P. A, da li su članovi Glavnog štaba preduzeli bilo kakve
5 mere u odgovor na hapšenje, na vest o tome da su osmorica
6 vojnika uhapšena. Da li su oni ostali u zoni Lap?

7 O. Pa, tada je došlo do posredovanja međunarodnih faktora.
8 Znam da je g. William Walker i drugi, da su učestvovali u
9 tome, a i Adem Demači takođe, politički predstavnici u
10 Prištini su u tome učestvovali.

11 P. Da se sada vratimo na 1998. godinu.

12 GĐA LAWSON: [Prevod] Htela bih da vam pokažem jedan
13 dokument. Referentni broj je SPOE00055678, a stranu koju
14 hoćemo da vidimo je 55838. A za englesku referencu, to je
15 SPOE00055799, dakle tu stranu da vidimo. To je revidirana
16 verzija ET, prva revizija. I mislim da sada to postoji u našem
17 sistemu. A konkretna stranica koja nas je -- koja nas
18 interesuje je 55838. Možemo li da se vratimo za jednu stranicu
19 unazad, u obe verzije, molim vas.

20 Časni Sude, vratiću se na ovo kasnije, da ne bismo sada
21 uzaludno trošili dragoceno sudsko vreme. Potrebno je da
22 utvrdimo tačno referentni broj.

23 P. G. Mustafa, da sada porazgovaramo o vašim posetama
24 Glavnom štabu, da porazgovaramo o periodu od septembra 1998.,
25 do marta 1999. godine. Gde se nalazio Glavni štab u to vreme?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 102

1 O. U planinama Berisha.

2 P. A, da li su oni bili stacionirani u nekom selu, konkretno
3 u planini Berisha?

4 O. Da. To je bilo u jednom selu, u jednoj kući tamo. Ne mogu
5 da se setim tačno imena tog sela, iako sam ja dva ili tri puta
6 tamo odlazio.

7 P. Ako vam sugerišem da je to bilo u Divjakama, da li to
8 zvuči tačno?

9 O. Da, da. To je tačno.

10 P. Koliko često ste odlazili da se sastanete sa članovima
11 Glavnog štaba u oktobru i novembru 1998. godine, u planini
12 Berisha?

13 O. Možda dva ili tri puta.

14 P. Da li hoćete da kažete da dva ili tri puta u oktobru, i
15 dva ili tri puta u novembru, ili dva ili tri puta ukupno?

16 O. Iz moje zone je bilo vrlo teško odlaziti tri puta
17 mesečno, to je bilo dosta daleko, i morali ste tri ili četiri
18 puta prelaziti linije fronta, prve linije fronta, tako da
19 nisam baš imao mogućnosti da tamo odlazim često. Mislim da je
20 to bilo dva ili tri puta u tom periodu od dva do tri meseca.

21 P. Da li ste nastavili sa redovnim sastancima u Glavnom
22 štabu, do marta 1999. godine?

23 O. Kad god je bilo moguće, ja sam učestvovao na sastancima
24 Glavnog štaba, kad god je postojala takva mogućnost. Nastojao
25 sam da budem tačan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 103

1 P. A, ko je organizovao te sastanke u Glavnom štabu? Ko iz
2 Glavnog štaba ih je organizovao?

3 O. Kao što sam već rekao, te sastanke je organizovao
4 načelnik štaba Bislim Zyrapi. Ja sam se često sastajao sa
5 Jakupom Krasniqijem, Ramom Bujom, Sejdijem Veselijem na tim
6 sastancima, a kasnije tokom Rambujea, sreo sam i Hashima --
7 sretao sam i Hashima Thaçija i druge.

8 P. Ko su bili ti drugi?

9 O. Pa, Rexhep Selimi, Kadri Veseli.

10 P. Da li je Rexhep Selimi prisustvovao tim sastancima samo u
11 vreme Rambujea, ili je prisustvovao i u drugim prilikama?

12 O. Sećam se da sam Rexhepa Selimija sretao i ranije, mislim
13 da je bilo tri ili pu [sic] -- dva ili tri puta smo se sreli.
14 On je imao svoja zaduženja.

15 P. A, da li su tim sastancima prisustvovali i drugi
16 komandanti zona?

17 O. Bilo je slučajeva kada neki ne bi uspeli da dođu, ali to
18 su bili sastanci sa drugim komandantima zona, uključujući i
19 mene, prema tome, da, bilo je i drugih.

20 P. Recite nam za zapisnik molim vas, koji su bili komandanti
21 tih drugih zona u to vreme?

22 O. Da. Rahman Rama, Ahmet Isufi, Sylejman Selimi, Shukri
23 Buja, Ramush Haradinaj. Komandanti prizrenskog regiona su se
24 često smenjivali, ali sećam se onog koji je imao nadimak
25 Komandant Drini.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 104

1 P. Za zapisnik, da preciziramo, rahman rama je bio komandant
2 koje zone?

3 O. Zone Mišalja.

4 P. A, Ahmet Isufi je bio komandant koje zone?

5 O. Zone Karadak. To su bile dve zone uz moju, i sa njima sam
6 imao najbližu saradnju.

7 P. Shurki Buja, u kojoj zoni?

8 O. Neredime -- Nerodime.

9 P. Vi ste već rekli, da je komandant Drini bio u zoni
10 Paštrek -- Pashtrik, a Ramush Haradinaj je bio u kojoj zoni?

11 O. Dukađin.

12 P. I na kraju, Sylejman Selimi?

13 O. U Drenici.

14 P. O čemu se govorilo na tim sastancima?

15 O. Prevažodno o borbi, kao i o načinima kako da se pospeše
16 ratni naponi OVK, kako bismo dobili podršku našeg naroda, kao
17 i međunarodne zajednice. Dakle, to su bile stvari koje su se
18 ticale vođena -- vođenja rata uopšteno.

19 P. Da li ste izveštavali o napretku koji je ostvaren u vašim
20 zonama?

21 O. Da. Jesmo podnosili izveštaj. To su bili kratki usmeni
22 izveštaji.

23 P. Vi ste već rekli, da je na sastanku Glavnog štaba doneto
24 pismeno nareže [sic] -- naređenje u pogledu zatvaranja
25 kolaboracionista. Da li su druga naređenja izdata na takvim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 105

1 sastancima Glavnog štaba?

2 O. Ne. Ja se ne sećam ni jednog drugog naređenja.

3 P. Tako se ne možete prisetiti nekog konkretnog naređenja
4 sada, da li se sećate da su uopšteno govoreći naređenja
5 izdavana na tim sastancima?

6 O. Ne, gđo Tužioče. Nisu davana nikakva naređenja.

7 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, pozvala bih se na deo
8 prethodne izjave.

9 Referenca je 7. deo, stranice 9 i 10. Ako treba, može da
10 se prikaže na ekranu, a referenca u verziji na albanskom, je
11 sedmi deo, stranica 10.

12 P. Vi tu kažete:

13 "Ne sećam se. Znam da sam rekao da smo svi bili tamo, i
14 rekao sam vam kako smo dobijali naređenje od njih, kako smo
15 dobili naređenje od njih, i na kraju sastanaka moguće je da,
16 ili da bi nam dali dva ili tri naređenja, u koverti na kraju
17 sastanka, ali ne znam ništa više detaljnije o tome. Ono što je
18 važno je da je naređenje ili ta -- to administrativno
19 uputstvo, bilo odštampano za svakog od nas", kraj citata.

20 Kontekst ovoga je da govorite konkretno o naređenju koje
21 se tiče zatvaranja, ali da li vidite da ovde govorite o
22 kovertama koje su davane na kraju sastanka, u kom -- kojem bi
23 se našlo jed -- dva, ili tri naređenja?

24 O. To su bile preporuke, administrativna uputstva, smernice,
25 ako ih vi zovete naređenjima, u redu. To jeste bilo izdavano,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 106

1 mi smo ih primali, ali to se, to se dešavalo vrlo retko. Ja ne
2 mogu da se setim konkretnog naređenja o zatvaranju. Međutim,
3 ja sam -- međutim, ja ostajem pri onom što sam izjavio Tužiocu
4 tokom ovog informativnog razgovora.

5 GĐA LAWSON: [Prevod] Molim da pogledamo 8. deo, stranicu
6 3. U verziji na albanskom, to je takođe 8. deo, stranica 3, i
7 ide sve do 4. stranice. Hvala.

8 P. Vi ste rekli da ste vrlo retko kad dobijali nare --
9 zaduženja od Glavnog štaba. Ja bih vam sad pročitala šta ovde
10 piše. Vi ste napisali:

11 "Mi smo dobijali jedno za drugim naređenja od Glavnog
12 štaba, i ja verujem da u arhivi OVK toga ima, bilo ih je puno,
13 g. Tužioče, ne sećam se koliko sam ih dobio, ali dobili smo
14 tolika zaduženja, da nismo bili mogli sva da ih provedemo. Mi
15 nismo imali odgovarajuću infrastrukturu za sav taj posao."

16 Da li to vidite i da li se slažete da ste dobili brojna
17 zaduženja, zapravo, čak, previše veliki broj njih da biste ih
18 sve ostvarili, sproveli?

19 O. Mi smo dobijali pisma, smernice, uputstva od Glavnog
20 štaba, i kao što sam rekao, nismo bili u stanju da ih sve --
21 sva sprovedemo.

22 P. Pored sastanaka u Glavnom štabu, da li ste koordinisali
23 rad sa drugim operativnim zonama?

24 O. Da. U vezi sa pitanjima koja su se ticala pružanja pomoći
25 tokom žešćih borbi, jedna zona bi pružala pomoć drugoj, kad je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 107

1 to bilo moguće.

2 P. Da li biste mogli da nam date primer kada je jedna zona
3 pružila pomoć zoni Lap?

4 O. U decembru, bilo je jedinica iz zona Šaljaka i Karadak,
5 koje su se borile zajedno sa mojim vojnicima, iz moje zone. U
6 Lapaštici, u Dobratinu, Majacu i drugde.

7 P. Dakle, vojnici iz drugih zona, su došli da se bore
8 zajedno sa vama u zoni Lap?

9 O. Da. To se odigralo na organizovani način, došli su i bili
10 su razmešteni duž linije fronta i borili se.

11 P. Šta se desilo u decembru 1998., zbog čega je to bilo
12 potrebno da se uradi?

13 O. Neprijateljske snage su napale naše položaje, bili su
14 prisiljeni da odgovorimo i došlo je do borbe, teške borbe.

15 GĐA LAWSON: [Prevod] Časni Sude, sada bih prešla na jednu
16 drugu temu, pa možemo da se ovde zaustavimo za danas, ako se
17 slažete.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, Svedoče,
19 završili smo za danas. Nastavićemo sutra u 9:00h. Sutra ćemo
20 imati samo dve sedmice, jutarnju, i onda druga će biti pre
21 pauze za ručak.

22 Molim da se svedok izvede iz sudnice. Hvala vam što ste
23 bili s nama danas.

24 [Svedok napušta sudnicu]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima još

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W04746 (Nastavak) (Javna sednica)
Ispituje gđa Lawson (Nastavak)

Strana 108

1 nešto?

2 Pretres se prekida do 9:00h, sutra ujutru.

3 --- Sednica se završava u 15:57 časova

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25